

« Invite à la voie de ton Seigneur avec sagesse et une douce exhortation, et discute avec eux de la meilleure manière. » (Le Qur'an Sacre, 16:125)

# *La Lumière*

Et

## **LA REVUE ISLAMIQUE**

Exposé de l'Islam et du mouvement Ahmadiyya de Lahore  
depuis plus de quatre-vingts ans

**Juillet-Septembre 2011**

Dans l'esprit du verset cité ci-dessus,  
ce périodique a pour but de dissiper les incompréhensions au sujet de l'Islam  
et faciliter le dialogue interreligieux de manière raisonnable et rationnelle.

Vol. 88

TABLE DES MATIERES

No. 3

<b><i>Tolérance et respect mutuel dans l'Islam</i></b> .....	<b>3</b>
Par Sheikh Omar El Bastawisy (Al-Azhar Al-Sharif, Le Caire, Egypte)	
<b><i>L'Islam en Amérique</i></b> .....	<b>7</b>
<i>Réflexions sur le fait d'être musulman en Amérique dans un monde post-11 septembre</i>	
Par Fazeel S. Khan, Esq.	
<b><i>Epreuves et tribulations et le Devoir des musulmans</i></b> .....	<b>9</b>
<i>Une prescription pour faire face aux maux de la détresse et de la souffrance, et un conseil sur le but que les musulmans doivent s'efforcer d'atteindre</i>	
Par Maulana Muhammad Ali (traduit en anglais par Dr. Mohammed Ahmad)	
<b><i>Du fait d'être juste avec l'Islam et les musulmans</i></b> .....	<b>13</b>
<i>Un cadre coranique sur l'équité entre les sexes</i>	
Par le prof. Henry Francis B. Espiritu	
<b><i>Croyances de Hazrat Mirza Ghulam Ahmad</i></b> .....	<b>18</b>
Compilation de l'éditeur	

Publié sur le World-Wide Web sur : [www.muslim.org](http://www.muslim.org)

احمدیہ انجمن اشاعت اسلام لاہور

◆ Société Ahmadiyya de Lahore pour l'expansion de l'Islam (U.S.A.) Inc. ◆  
P.O. Box 3370, Dublin, Ohio 43016, U.S.A.

*La Lumière* fut fondée en 1921 en tant qu'organe de presse de AHMADIYYA ANJUMAN ISHA'AT ISLAM (Association Ahmadiyya pour la Propagation de l'Islam) de Lahore, Pakistan. La Revue Islamique fut publiée en Angleterre dès 1913 pendant plus de 50 ans, et aux U.S.A de 1980 à 1991. Ce présent périodique représente les croyances de toutes les branches de l'Ahmaduyya Anjuman Isha'at Islam, Lahore.

ISSN: 1060-4596

Editeur: Fazeel S. Khan, Esq.

Circulation: Mme. Samina Malik.

Nous contacter:

'The Light', P.O. Box 3370, Dublin, Ohio 43016, U.S.A.

Téléphone: 614 – 873 1030 • Fax: 614 – 873 1022

E-mail: aaiil@aol.com

Site Web: www.muslim.org

L'objectif principal de l' A.A.I.I.L est de présenter le vrai et original message de l'Islam au monde entier – l'Islam tel qu'on le trouve dans le Saint Coran et la vie du Saint Prophète Muhammad, nous est devenu obscure à cause de nombreuses idées fausses et de dangereuse croyances populaires. L'Islam cherche à attirer les cœurs et les esprits des gens vers la vérité, par la raison et la beauté naturelle de ses principes.

Hazrat Mirza Ghulam Ahmad (m. 1908), Notre Fondateur, naquit pour rappeler au monde que l'Islam est:

**International:** Il reconnaît les prophètes s'étant élevés dans toutes les nations et demande aux musulmans de croire en eux tous. La vérité et la bonté peuvent être trouvées dans toutes les religions. Dieu traite tous les humains de manière égale, sans prendre en compte l'ethnie, la nationalité ou la religion.

**Pacifique:** Autorise l'utilisation de la force seulement dans les cas inévitables de légitime défense. Il enseigne aux musulmans à vivre pacifiquement sous n'importe quelle loi leur accordant la liberté de culte.

**Tolérant:** Il donne une liberté totale à tous de détenir et pratiquer n'importe quel credo ou religion. Il nous impose de tolérer les croyances et les opinions différentes.

**Rationnel:** Dans tous les domaines, il demande instamment d'utiliser la raison et la connaissance. Croire aveuglément en quelque chose est condamné tandis que l'indépendance d'esprit est nécessaire.

**Inspirant:** L'adoration n'est pas un rituel, mais procure un contact véritable avec le Dieu Vivant, Qui répond aux prières et parle à Ses serviteurs vertueux aussi bien aujourd'hui que dans le passé.

**Non-sectaire:** Toute personne professant l'Islam par les mots de La ilaha ill-Allah, Muhammad-ur rasul-ullah (Il n'y a de dieu que Dieu et Muhammad est le Messager de) est un musulman. Un musulman ne peut être exclu de l'Islam par qui que ce soit.

Hazrat Mirza Ghulam Ahmad enseigne qu'aucun prophète, ancien ou nouveau, ne viendra après le Saint Prophète Muhammad. Cependant, des Mujaddis seront élevés par Dieu pour revivifier et raviver la lumière de l'Islam.

### A propos de nous

Ahmadiyya Anjuman Isha'at Islam Lahore possède des branches dans plusieurs pays dont:

U.S.A.	Australie
Royaume-Uni.	Canada
Pays-Bas	Fiji
Indonésie	Allemagne
Suriname	Inde
Trinidad	Afrique du Sud
Guyana	Philippines

### Réalisations:

L'Anjuman a produit une abondante littérature sur l'Islam, en anglais et en Urdu, incluant des traductions du Saint Coran avec des commentaires. Ces livres sont en cours de traduction dans d'autres langues incluant le français, l'allemand, l'espagnol, le néerlandais, le russe, le chinois et l'arabe. L'Anjuman a effectué plusieurs missions autour du monde, dont le tout premier en Europe occidentale.

### Historique:

**1889:** Hazrat Mirza Ghulam Ahmad fonde le mouvement Ahmadiyya.

**1901:** Le mouvement est nommé Ahmadiyya en référence à l'autre nom célèbre du Prophète Muhammad, Ahmad.

**1905:** Hazrat Mirza nomme un organe central (Anjunam) pour gérer le mouvement.

**1908:** Mort de Hazrat Mirza. Maulana Nur-ud-Din lui succède en tant que chef.

**1914:** Mort de Maulana Nur-ud-Din. L'Ahmadiyya Anjuman Isha'at Islam est fondée at Lahore en tant que continuation de l'Anjunam originel. Maulana Muhammad. Ali est élu comme chef.

**1951:** Mort de Maulana Muhammad Ali après cinquante années de glorieux service à la cause de l'Islam. Maulana Sadr-ud-Din devient le chef (m.1981).

**1981-1996:** Dr. Saeed Ahmad Khan, un éminent docteur en médecine et savant religieux, conduit le mouvement au cours d'une période de persécutions intenses.

**1996-2002:** Prof. Dr Asghar Hameed, un ancien professeur d'université émérite en mathématiques, et un savant musulman instruit, prend le rôle de chef.

**2002:** Prof. Dr Abdul Karim Saeed Pasha élu en tant que chef.

## Tolérance et Respect Mutuel dans l'Islam

Par Sheikh Omar El Bastawisy  
(Al-Azhar Al-Sharif, Le Caire, Egypte)

*[Cet article est une transcription d'un discours tenu au Symposium, intitulé « Le Coran : Une Réponse aux Récentes Controverses Concernant le Livre Saint de l'Islam », qui s'est tenu simultanément avec la Convention Internationale de Columbus, Ohio, le 9 juin 2011 de la Société Ahmadiyya Islamique de Lahore. Sheikh Omar El Bastawisy est un savant issu de la prestigieuse et très respectée institution Al-Azhar Al-Sharif au Caire, Egypte. Sheikh Bastawisy occupait le poste estimé de Directeur et Chef du Bureau du Grand Imam. Sheikh Bastawisy est un ami proche de la branche américaine du Mouvement Ahmadiyya de Lahore et fut, en particulier, une ressource incroyablement précieuse pour Samina Malik (le Vice-Présidente de la société américaine de la Société Ahmadiyya Islamique de Lahore), dans son travail en collaboration avec Al-Azhar. Dans cet article, Sheikh Bastawisy prospecte de manière très éloquente le paysage de tolérance et de respect mutuel dans l'islam. Sa présentation au Symposium fut appréciée par tous, surtout des membres des différents groupes interreligieux présents dans l'assemblée.]*

Assalamu aleikum (Puissent la Paix et la Bénédiction d'Allah être sur vous). Le sujet dont je vais parler est intitulé « Tolérance et Respect Mutuel dans l'Islam ».

### Liberté de Croyance et de Conscience

Une des manifestations de tolérance dans l'islam est la liberté de croyance que l'islam garantit à tous les êtres humains. Ceci est clairement affirmé dans le Saint Coran quand Allah, le Plus Exalté, dit : « Il n'y a pas de contrainte dans la religion... » [La Vache 2 :256]. Renoncer à sa religion et se convertir à une autre par la contrainte est interdit, puisque la croyance est basée sur la liberté de choix. Ceci est clairement souligné dans le Saint Coran ; Allah, le Plus Elevé, dit : « ...alors quiconque le désire, laisse-le croire, et quiconque le désire, laisse-le ne pas croire... » [La Caverne 18 :29]

La tolérance est donnée en exemple par le Saint Prophète [Puissent la paix et les bénédictions d'Allah être sur lui] dans sa déclaration de la liberté religieuse dans la première constitution de l'Etat Islamique à Médine quand il comprit que les Juifs et les musulmans ensemble formaient une seule nation. En se basant sur la liberté religieuse et la tolérance garanties par l'islam, le Second Calife, 'Umar Ibn Al Khattab, [Puisse Allah être satisfait de lui], a accordé aux chrétiens de Jérusalem l'assurance de la sécurité pour leurs vies, leurs églises et leurs croix, leur assurant qu'aucun

d'entre eux ne serait lésé ou contraint en raison de sa religion.

### La Liberté de Pensée et d'Expression

La tolérance de l'islam est également évidente à travers le fait que l'islam accorde la liberté de conduire des discussions religieuses sur une base objective, loin de l'abus ou du ridicule. De ce point de vue, Allah, le Plus Exalté, dit dans le Saint Coran : « Invite à la voie de ton Seigneur avec sagesse et une douce exhortation, et discute avec eux de la meilleure manière. » [L'Abeille 16 :125]. C'est basé sur ces principes de tolérance que le dialogue devrait être conduit entre musulmans et non-musulmans. Le Saint Coran invite les Gens du Livre à cela. Allah, le Plus Elevé, dit : « O Peuple du Livre, venez-en à une parole équitable entre nous et vous, de sorte que nous ne servions nul autre qu'Allah. Mais s'ils se détournent, dites alors : Rendez témoignage, nous sommes musulmans. » [La Famille d'Amran 3 :65]. Cela signifie que si le dialogue entre les deux parties échouait à atteindre son but, chaque personne a sa propre religion en laquelle il croit. Ceci est exprimé dans le dernier verset du Chapitre intitulé « Les Incroyants » qui fut narré par la révélation Divine au Saint Prophète Muhammad [Puissent la paix et les bénédictions d'Allah être sur lui], adressé aux incroyants : « Pour vous il y a votre récompense et pour moi ma récompense » [Les Incroyants 109 :6].

### Point de Vue Libéral des Autres Religions

Les musulmans honorent et révèrent tous les prophètes et messagers d'Allah. Ils ne font aucune distinction entre aucun d'eux, puisque le fait qu'un musulman ne peut être un vrai croyant tant qu'il ne croit pas en tous les messagers d'Allah [Puisse-t-il être Puissant et Majestueux], et pas seulement en Muhammad [Puissent la paix et les bénédictions d'Allah être sur lui] est un fondement en islam. Allah, le Plus Elevé, dit : « Et ceux qui croient en Allah et en Ses messagers et ne font aucune distinction entre aucun d'eux, à eux Il accordera leurs récompenses. Et Allah est toujours Clément, Miséricordieux. » [Les Femmes 4 :152]. Le Messager d'Allah [Puissent la paix et les bénédictions d'Allah être sur lui] salua les messagers des autres religions. A propos de Jésus [Puisse la paix d'Allah être sur lui], il dit : « Aussi bien dans ce monde que dans l'Au-delà je suis le plus proche de tous de Jésus, le Fils de Marie. Les Prophètes sont tous des frères paternels ; leurs mères sont différentes mais leur religion est une." Muhammad [que les prières et la paix soient sur lui] vénérât tellement Moïse [Que la paix soit sur lui] que quand le Prophète vint à Médine et trouva les Juifs jeûnant le jour de 'Ashura', il leur demanda : « Pourquoi jeûnez-vous en ce jour ? ». Ils répondirent : « C'est le jour vertueux, c'est le jour où Allah sauva les Enfants d'Israël de leurs ennemis, alors Moïse jeûna ce jour-là. » Il dit : « Nous sommes plus proches de Moïse que

vous », alors il jeûna ce jour-là et commanda [aux musulmans] de jeûner ce jour-là.

Le Messager Muhammad [Puissent la paix et les bénédictions d'Allah être sur lui] parla du Prophète Joseph [Que la paix soit sur lui] en des termes élogieux : « L'honorable, le fils de l'honorable... (était) Joseph, le fils de Jacob, le fils d'Isaac, le fils d'Abraham [Que la paix soit sur eux tous]. »

### Pas de Contrainte en Matière de Foi

Ainsi, nous constatons que la tolérance de l'Islam est bien reflétée dans le fait que l'Islam n'a jamais contraint ses adversaires à y entrer. Au contraire, il accorde aux non-musulmans l'entière liberté de garder leur propre religion et ne les force pas à se convertir à l'Islam. Ceci est clairement affirmé dans le Saint Coran et les traditions du Saint Prophète. Allah, le Plus Exalté, dit : « Et s'il avait plu à ton Seigneur, tous ceux qui sont sur la terre auraient cru, tous. Est-ce qu'alors tu forceras les hommes jusqu'à ce qu'ils croient ? » [Jonas 10 :99]. Le Messager d'Allah, Muhammad, [Puissent la paix et les bénédictions d'Allah être sur lui] donna aux non-musulmans le choix d'accepter l'Islam ou de conserver leur foi. Il conclut même avec les non-musulmans des pactes de protection pour leur religion, leur honneur et leurs biens. Selon le professeur américain Edon Calgerily, le Coran contient un saint verset abondant de vérité et de sagesse. Ce verset est bien connu de tous les musulmans et doit aussi être connu des non-musulmans. Il dit ceci : « Il n'y a pas de contrainte en religion. » Ce verset fut révélé au sujet de certains hommes des Al-Ansar (les Auxiliaires) dont les enfants embrassèrent le judaïsme ou le christianisme. Avec l'avènement de l'Islam, ils essayèrent de forcer leurs enfants à se convertir à la nouvelle religion. Ce verset fut alors révélé pour les empêcher de convertir par la force leurs enfants à l'Islam.

Allah, le Plus Exalté, dit : « Et dis : La Vérité vient de votre Seigneur ; alors quiconque le désire laissez-le croire, et quiconque le désire, laissez-le ne pas croire... » [La Caverne 18 :29]. Par conséquent, les musulmans offrirent aux non-musulmans la conversion à l'Islam sans force ni contrainte. Quand le roi Al Mansour Qalawun a par erreur forcé ahl al-dhimma [Les Gens du Pacte] à accepter l'Islam en 680 A.H, et que de tels gens se sont convertis par la force à l'Islam, cela suscita la fureur des savants religieux musulmans et des juges de l'époque. Six mois plus tard, le conseil des savants religieux se tint et décida que ces gens avaient embrassé l'Islam sous la contrainte et que la conversion forcée à l'Islam étant interdite, qu'ils étaient donc autorisés à retourner à leur ancienne religion. Alors, la majorité de ces gens retournèrent à leur religion. N'est-ce donc pas un exemple de tolérance affiché par l'Islam et une marque de respect pour les autres religions ? L'italienne Dr. Laure Veccia Vaglieri dit: "Une fois que

les musulmans concluaient des accords avec d'autres peuples, ils leur accordèrent la liberté de culte et ne les forcèrent pas à entrer en Islam. En outre, les armées musulmanes n'étaient pas suivies d'une multitude de missionnaires indésirables, pas plus que les missionnaires n'obtenaient des positions privilégiées afin de propager et défendre leur religion. A une certaine époque, les musulmans stipulaient que quiconque souhaiter accepter l'Islam devrait prendre une certaine mesure qui ne faciliterait pas la propagation de l'Islam. Ils exigèrent que quiconque souhaitait embrasser la nouvelle religion devait comparaître devant un juge et déclarer qu'il acceptait l'Islam sans aucune pression et que sa conversion n'était motivée par l'obtention d'aucun privilège. » C'est également une preuve de tolérance que l'Islam n'ait pas seulement accordé aux non-musulmans la liberté de garder leur religion, mais que la Sari'a ait autorisé les non-musulmans à pratiquer leur rites et leur ait accordé la protection de leur lieux de culte. Allah, Le Plus Elevé, dit : « Et si Allah n'avait pas repoussé certains peuples par d'autres, les cloîtres et les églises et les synagogues et les mosquées où le nom d'Allah est très vénéré auraient été démolies... » [Le Pèlerinage 22 :40]. Quand les commandeurs des armées musulmans conquéraient un pays, les Califes leur conseillaient de faire preuve de tolérance. Abu Bakr Al-Siddiq [Puisse Allah être satisfait par lui] ordonna Usama Ibn Zayd ceci : « Je t'ordonne de faire 10 choses : ne tuer aucune femme, aucun enfant, aucune personne âgée ; ne pas abattre les arbres fruitiers, ne pas vandaliser les maisons, ni blesser un mouton ni un chameau, sauf si vous devez en manger, ne pas noyer le moindre palmier, ni le brûler, ne pas être perfide ; ne pas être lâche ; et tu rencontreras des gens qui ont dédié leur vie au monachisme ; laisse-les seuls à leurs dévotions . »

### Exemples Historiques

Associant les gens d'Illyaa "Jérusalem" à son pacte, 'Umar Ibn Al-Khattab [Puisse Allah être satisfait avec lui] dit : « Ceci est une assurance de paix et de protection donnée par le serviteur d'Allah 'Umar, Commandeur des Croyants aux gens d'Illyaa. Il leur donna l'assurance de la protection de leurs vies, de leurs biens, de leurs églises et de leurs croix autant pour les malades que pour les bien-portants et toute la communauté religieuse. Leurs églises ne doivent pas être occupées, démolies ni enlevées entièrement ou en partie. Aucune de leurs croix ni affaires ne doit être saisie. Ils ne doivent pas être contraints dans leur religions ni ne doivent être blessés. »

Les accords et les pactes conclus avec des non-musulmans étaient appliqués de à la lettre, à savoir, le respect de leurs croyances, Shari'as [lois religieuses] et traditions et le fait de ne pas les forcer à se convertir à l'Islam. Une telle liberté eut un effet merveilleux sur les

non-musulmans, qui n'étaient pas habitués à des vertus aussi nobles.

Les musulmans les ont protégés et ne leur ont causé aucun tort que ce soit dans leur lieux de culte ou autrement. Dans une lettre envoyée à Siméon, Le Métropolitain de Rev-Ardashir, Primat de Perse, le Patriarche Nestorien, Isho-yabh III dit : « Les Arabes, à qui Dieu à cette époque a donné l'empire du monde, voici qu'ils sont parmi vous comme vous le savez bien ; et pourtant ils n'attaquent pas la foi chrétienne, ils favorisent au contraire notre religion, font honneur à nos prêtres et aux saints du Seigneur et confèrent des bénéfices aux églises et aux monastères. »

Les historiens impartiaux connaissent la grande tolérance de l'Islam. Gustave Le Bon dit : « La tolérance de Muhammad envers les Juifs et les chrétiens était vraiment grande ; les fondateurs des religions qui apparurent avant lui, le judaïsme et le christianisme en particulier, n'ont pas prescrit une telle bonne volonté. Ses califes poursuivirent la même politique, et la tolérance de l'Islam est connue des quelques Européens sceptiques et croyants qui étudient l'histoire des Arabes en profondeur. » L'italienne Laura Veccia Vaglieri dit : « ... de tels gens connus comme ahl al-dhimma [Les Gens du Pacte] obtinrent autant de protection que la communauté musulmane elle-même. » Le fait que les actions du Messager [Puissent les bénédictions et la paix d'Allah être sur lui] et des Anciens Califes se transformèrent plus tard en une loi appliquée par les musulmans, il n'est pas exagéré d'insister sur le fait que l'Islam ne prêche pas seulement la tolérance religieuse, mais fait également de la tolérance une partie essentielle de sa Shari'a. Les non-musulmans ont vu tant de preuves de tolérance de la part des musulmans qu'il n'y a pas eu d'opposition entre leurs différentes fois. Les chrétiens de Syrie écrivirent à Abu 'Ubaidah' Amer Ibn Al-Jarrah [Puisse Allah être satisfait de lui], le commandeur des musulmans durant la conquête de la Syrie dans le camp nommé « Fahl », en disant : « O musulmans, vous êtes plus aimés de nous que les Romains, bien que les Romains partagent notre religion. Vous êtes plus fidèles à vos engagements, plus respectueux envers nous, et vous ne nous opprimez pas, et vous êtes des dirigeants justes, mais les Romains, ils nous opprimeront et nous enlèveront nos demeures. »

Ainsi, nous découvrons que lorsque l'Islam apparut, il y a plus de quatorze siècles, comme sceau de tous les messages divins et dernier lien avec la chaîne de la révélation divine, de toutes les religions que l'homme ait jamais connues, qu'elles soient divines ou terrestres, il s'est distingué par la tolérance et le respect mutuel. Il a fait circuler auprès des gens le dernier Mot de Dieu révélé sur terre. L'Islam n'a rejeté aucun des précédents prophètes et messagers de Dieu, ni leur écritures sacrées. Il n'a forcé aucun des fidèles des religions pré-

cédentes à se convertir à l'Islam. Au contraire, il a fait de la croyance en tous les prophètes de Dieu et leurs saintes écritures un fondement de la foi en l'Islam sans lequel la foi est invalide. Cette attitude tolérante de l'Islam envers les religions précédentes devrait rencontrer autant de tolérance et réduire le nombre des adversaires de l'Islam. Allah, le Plus Exalté, dit dans le Saint Coran : « Le Messager croit en ce qui lui a été révélé par son Seigneur, et (de même) les croyants. Ils Croient tous en Allah et en Ses anges et en Ses Livres et en Ses messagers. Nous ne faisons aucune distinction entre aucun de Ses messagers. Et ils disent : Nous entendons et nous obéissons ; notre Seigneur, (nous implorons) Ton pardon, et vers Toi nous devons éternellement retourner. » [La Vache 2 :285].

### Attitudes Contemporaines

Aujourd'hui, L'Islam est la cible de plusieurs campagnes hostiles. Aucune religion dans le monde aujourd'hui n'est exposée à autant d'oppression flagrante et de calomnie dans les médias internationaux que ne l'est l'Islam. Cela montre qu'il y a un manque de compréhension de l'Islam et des idées-reçues au sujet de ses enseignements tolérants, que cela soit délibéré ou intentionnel. En outre, il y a une confusion évidente entre l'Islam en tant que religion et certains actes insensés commis par certains musulmans au nom de l'Islam et dont la religion est innocente. Pour y faire face, nous devons redoubler d'efforts en tant que savants, afin de présenter de répandre largement la véritable image de l'Islam. Merci Allah, les gens exigeants en sont bien conscients, et témoignent de ces effets. Jamais dans l'histoire de l'Islam les savant musulmans n'ont échoué à remplir leur devoir de présenter la tolérance, la facilité et la modération de l'Islam. La justice impose que l'Islam doit être jugé sur la base d'une étude objective et impartiale de ses fondements, pas sur la base de rumeurs, d'accusations fausses et sans fondement, ni de préjugés.

### Importance des Liens de Fraternité.

Dans ses sources primaires, l'Islam invite les musulmans à l'unité et à la solidarité et met en garde contre la désunion et la dissension. Allah, le Plus Elevé, dit : « ...Et ne soyez pas comme ceux qui sont divisés et n'étaient pas d'accord après que des preuves claires leur aient été données... » [La Famille d'Amran 3 :103]. Il appelle aussi à la sympathie envers les autres et à atténuer leurs douleurs et compare tous les musulmans à un seul corps humain. Le Messager d'Allah [Puissent la paix et les bénédictions d'Allah être sur lui] dit : « Vous reconnaîtrez les croyants dans leur affection mutuelle, leur amour et leur sympathie, exactement comme s'ils formaient un seul corps. Quand un membre souffre, le corps entier y répond par l'insomnie et la fièvre. »

L'Islam place les liens de la foi et de la fraternité sur un pied d'égalité. Allah, le Plus Elevé, dit : Les croyants

sont frères... » [Les Appartements 49 :10]. Ceci établit les fondations de l'islam qui réalisent la paix et la sécurité de tous à travers le monde. Le respect mutuel parmi les fidèles de différentes religions signifie que les fidèles des différentes religions ne doivent pas avoir de mépris les uns pour les autres et que les symboles des religions doivent être respectés, pour que ce principe prévale parmi les gens.

Quiconque souhaite comprendre l'islam devrait communiquer avec les prestigieuses organisations religieuses, telles que l'institution Al-Azhar Al-Sharif, vieille de plus de 1000 ans. Le dialogue et la communication devraient viser à satisfaire l'intérêt commun, et ne devrait pas être basé sur le noyau des croyances, puisque, comme nous l'avons déjà dit, chaque personne a la liberté de choisir sa religion. Comme cela est toujours dit, la contrainte en matière de religion ne produit pas de vrais croyants, mais plutôt des hypocrites.

La tolérance et le respect mutuel sont illustrés dans les salutations de Assalamu 'Alaikum [Que la paix soit sur toi]. L'islam admet que tous les humains sont frères et sœurs en humanité, et qu'ils sont issus d'un même père, Adam, [Que la paix soit sur lui], et d'une même mère, Eve. Les différences de religions n'empêchent pas la coopération entre tous les humains. Allah [Qu'il Soit Exalté] dit : « O humanité, sûrement Nous t'avons créée d'un homme et d'une femme, et fait de vous des tribus et des familles de sorte que vous puissiez vous connaître les uns les autres. Sûrement, le plus noble d'entre vous auprès d'Allah est le plus obéissant d'entre vous... » [Les Appartements 49 :13].

### L'Islam et la Fondation de Relations Pacifiques

Le mot « Islam » signifie la soumission à la volonté d'Allah et la sincère dévotion envers Lui [Qu'Il soit Glorifié et Exalté]. L'islam est la religion de tous les prophètes. Tous les prophètes ont été envoyés avec le même message, à savoir adorer Allah et posséder de nobles vertus.

L'islam est la paix. Le terme « Islam » est dérivé du mot « *Salaam* » [paix]. Ces deux termes – Islam et *salaam* – sont en accord en ce sens qu'ils apportent la sécurité, la sérénité et la coopération entre les tous les gens dans la vertu et la piété, ces gens ayant tous une seule et même origine, comme Allah, le Plus Elevé, dit : « O peuple, observe ton devoir envers ton Seigneur, Qui t'a créé d'un seul être et a créé sa compagne de la même (espèce), et prolongé de ces deux-là plusieurs hommes et femmes... » [Les Femmes 4 :1]. Le mot « *salaam* » apparaît plus de trente fois dans le Saint Coran. L'usage récurrent de ce mot, dans des situations et des styles variés, attire l'attention sur le caractère élevé de son principe de base. La paix ouvre les cœurs, les esprits et sème les sentiments générant la vertu de la fraternité parmi tous les humains et échangeant les primes qu'Allah rend

permissibles pour eux, et répand un sentiment de sécurité et de sérénité parmi les individus et les communautés. Une des vertus du terme « *salaam* » est que c'est un des magnifiques noms d'Allah, comme Allah, le Plus Elevé, dit : « C'est Allah à côté de Qui il n'y a pas de Dieu ; le Roi, le Saint, l'Auteur de la Paix, Celui Qui donne la Sécurité, le Gardien de tous, les Puissant, le Suprême, le Possesseur de la grandeur, Gloire à Allah loin de ce qu'ils érigent (avec Lui !) [L'Exil 59 :23]. *Al-salaam* est aussi la salutation qui est échangée entre les gens de foi. Quand il rencontre un coreligionnaire, le musulman dit : « *Assalamu 'Alaikum* [Que la paix soit sur toi], que vous et nous soyons en sécurité. » Dans le Noble Hadith, le Messager d'Allah [Puisse la paix et les bénédictions d'Allah être sur lui] dit : « Allah fit de « *salaam* » la salutation de notre *oummah* [communauté], et une profession de paix envers les *dhimmi*s [Les Gens du Pacte]. » Quand le musulman finit sa prière, il salue vers sa droite, en disant : « Puissent la paix et la miséricorde d'Allah être sur toi. » La salutation que les croyants reçoivent de leur Créateur au Paradis est *al-salaam*. Allah, le Plus Elevé, dit : « Leur salut le jour où ils Le rencontrent sera, Paix ! et Il a préparé pour eux une récompense honorable. » [Les Alliés 33 :44]. Le salut que les Anges donnent aux croyants au Paradis est *al-salaam*. Allah, le Plus Sublime, dit : « ...et les anges entrèrent vers eux pas toutes les portes. Paix à vous, parce que vous avez été constants – comme est agréable alors la Demeure finale ! » [Le Tonnerre 13 :23-24]. Le salut que les croyants échangent au Paradis est *al-salaam*, Allah dit : « Il n'y entendront aucun vain discours, mais seulement, Paix ! Et ils y ont leur subsistance, matin et soir. » [Mari 19 :62].

Dar Al-Salaam [Demeure de Paix] est un des noms du Paradis, comme Allah, le Plus Elevé, dit : « Et Allah invite à la demeure de paix, et Il guide qui il Lui plaît vers le droit chemin. » [Jonas 10:25]. Cela signifie que le Tout-Puissant invite Ses serviteurs à entrer au Paradis à travers la foi et les bonnes actions et qu'Il guide qui il Lui plaît vers le droit chemin. Une prière du Messager, fréquemment invoquée, dit : « O Allah, Tu es la Paix et la paix vient de Toi, alors salue-nous avec les salutations de la paix. »

Ainsi, il devient clair à n'importe quelle personne rationnelle que la Shari'a islamique considère la paix entre les gens comme étant la base des relations humaines. Quand les esprits sont exempts de perversion, les âmes libérés des convoitises, les cœurs purifiés des péchés et les émotions pleines de foi véritable, alors la bonté prévaut entre les gens et ils coopèrent avec vertu et piété, non dans le péché et l'agression. Afin que le rythme de la vie soit régulé, la prospérité promue et que la bonté prévale, les gens doivent travailler ensemble afin de satisfaire leurs intérêts et leurs besoins et procurer de l'aide et du secours à ceux qui en ont besoin. Le poète arabe dit :

« *Quiconque fait le bien en sera récompensé.*

*Allah ne gâchera pas la récompense de ceux qui font de bonnes actions. »*

Notre rencontre aujourd'hui dans cette Conférence Spéciale présentée par la Société Ahmadiyya Islamique de Lahore et avec la participation de savants aussi éminents, de penseurs et de chercheurs, nous incite à regarder vers l'avant avec bon espoir pour le futur, les événements de la conférence devant être organisés, et les résolutions et les recommandations devant être appliquées.

Il nous est tous imposé de coopérer et de travailler ensemble afin d'atteindre la sécurité, la paix et la tolérance. Nous demandons à Allah, le Plus Sublime et le Tout-Puissant de nous accorder le succès pour réaliser ce qui bénéficie à l'espèce humaine et ce qu'Allah, le Puissant et le Majestueux, aime et apprécie. Vraiment, Allah est Celui Qui Entend tout et qui toujours Répond. Il est le meilleur Protecteur et le meilleur Auxiliaire. ■

## L'Islam en Amérique

Réflexions sur le fait d'être musulman en Amérique dans un monde post-11 septembre

Par Fazeel S. Khen, Esq

Au mois de mars de cette année, je fus invité à prendre la parole lors de la conférence de la Capital University sur le thème de « l'Islamophobie ». On me demanda surtout de faire part de mes impressions sur le fait d'être musulman dans une Amérique post-11 septembre. Plus tard dans l'année, en septembre, je fus invité à parler à la Broadway Methodist Church (à Columbus, Ohio) au cours d'une série d'événements hebdomadaires célébrés en commémoration du dixième anniversaire des attentats du 11 septembre. A cette occasion, je fus invité à parler du même problème, mais en me focalisant plus particulièrement sur Columbus, Ohio. Ci-dessous, je présente quelques sujets qui furent discutés au cours des deux événements ainsi que mon avis sur la question. Bien que des incidents de travail pacifique et collaboratif furent sujets à discussion, les points inclus dans cet article regroupent les problèmes les plus proéminents qui ont attiré l'attention des médias nationaux et même internationaux. Comme indiqué ci-dessous, malgré le fait que ces problèmes proéminents soient généralement de nature négative, ils procurent l'opportunité d'obtenir des résultats positifs.

### La Controverse de « La Mosquée de Ground Zero »

Cette controverse, qui a gagné l'attention des médias nationaux et internationaux, concernait la construction

d'un centre communautaire (qui incluait aussi une salle de prière), dans le centre de Manhattan. L'opposition à la poursuite de la construction d'un centre/mosquée était basée sur l'idée que, en dépit du fait que les musulmans aient le droit constitutionnel de bâtir un lieu de culte à cet endroit (surtout puisqu'il y a une église et une synagogue à proximité), les plans devraient être contre-carrés parce que cela offense la sensibilité des Américains.

Au premier coup d'œil, l'argument peut sembler anodin. Mais, en tant que musulman en Amérique, la pensée suivante vient à l'esprit :

Qu'en est-il de la sensibilité des 7 millions de musulmans américains à qui l'on dit que ce n'est pas problématique d'être traités comme des citoyens de seconde zone – que ce n'est pas problématique d'avoir une église et une synagogue à cet emplacement, mais pas une mosquée ? En quoi est-ce différent de dire : bien, malgré que les Afro-américains aient le droit de s'asseoir à l'avant des buses, parce que cela blesse les sensibilités de certains, nous préférons qu'ils s'assoient à l'arrière ?

Clairement, que cela soit fait sciemment ou pas, cette vision est basée sur le fait que tous les musulmans sont tenus coupables des crimes d'une poignée de terroristes. Il n'y a rien qui ne suggère que ceux impliqués dans le projet Park51 aient le moindre lien avec des actes ou des croyances extrémistes. Au contraire, ceux qui sont impliqués dans ce projet ont depuis toujours promu un Islam « modéré » et travaillé en collaboration avec des groupes de fois différentes.

Et si le Park51 est trop proche, qu'est-ce qui est suffisamment loin ? New York ne fut pas attaqué le 11 septembre, c'est l'Amérique qui le fut. Serait-il donc nécessaire qu'il n'y ait aucune mosquée dans le pays tout entier ? Apparemment, la peur d'un tel dérapage est une réalité, puisque nous constatons déjà des obstacles à la construction de mosquées à Tennessee, Texas, et dans plusieurs autres Etats.

Et ce qui est vraiment intrigant, c'est le fait que nous avons entendu parler de cette controverse tous les jours avant les élections de 2010, mais maintenant que les élections sont passées, plus personne n'entend plus parler de cela, comme si le problème avait disparu. Pourquoi cela ? Que pouvons-nous déduire de tout ceci ?

### Représentant des Audiences du Congrès du Roi

Il y a eu une frénésie médiatique autour des audiences du Congrès Républicains du Roi intitulé « L'étendue de la Radicalisation de la Communauté Musulmane Américaine et la Réponse de la Communauté ».

Beaucoup pensent que les audiences sont justes et équilibrées, et se concentrent sur une menace sérieuse envers la nation. D'autres voient les audiences comme étant discriminatoires, stigmatisant un groupe de citoyens pour des raisons politiques.

Sachant que l'extrémisme au sein de certains segments de la communauté musulmane est réel, les problèmes que j'ai avec les audiences sont les suivants :

Encore une fois, plutôt que de se focaliser sur les radicaux, les terroristes, ceux qui menacent l'Amérique, l'entière Communauté Musulmane Américaine est perçue comme étant le problème.

Cela aurait-il un sens de tenir des audiences de Congrès sur l'étendue de la radicalisation au sein de la communauté chrétienne, en se basant sur les crimes du KKK ou d'autres groupes suprématistes ? Visiblement non, puisque nous constatons tous les tous les chrétiens ne peuvent être jugés coupables pour les crimes de quelques-uns.

Le fait est qu'il y a plus d'actes terroristes commis par des non-musulmans que par des musulmans en Amérique. Mais ce « fait » ne fut pas présenté durant l'audience parce-que personne n'est venu témoigner sur ce point crucial. Pas plus qu'il n'y eut des responsables de l'application de la loi, appelés à témoigner sur l'ampleur de la participation à la lutte contre le terrorisme par les musulmans américains. Quelle réponse donne la communauté musulmane américaine au fait d'être évaluée sans cette information pertinente ?

A cause de l'absence de témoignage crucial et de preuve, il apparaît que les audiences ne font rien pour traiter le réel problème des menaces terroristes sur l'Amérique. Au contraire, les audiences sont médiatisées, ce qui a pour effet de créer de la peur et de la méfiance entre les citoyens du pays, et par conséquent, en fait beaucoup plus pour promouvoir la radicalisation que pour l'en dissuader.

### **Pasteur Jones et la campagne « Brûlez le Coran »**

Un autre évènement qui eut lieu récemment, et qui obtint l'attention nationale et internationale, concernait le Pasteur de Floride qui déclarait le 11 septembre le début de sa campagne « Brûlez le Coran ». Cet évènement, plutôt ironique, je pense, était positif pour les raisons suivantes :

En dépit des mauvaises intentions du Pasteur, qui espérait sans doute déclencher une guerre de toutes sortes entre les musulmans et les chrétiens à travers tout le pays, la réponse des Eglises à travers le pays s'opposant à cette campagne fut écrasante. Les Eglises ont publiquement condamné le programme du Pasteur et ont même tenu des évè-

nements appelés « Lisez le Coran » en opposition à sa campagne. Localement, la Universalist Unitarian Church de Clintonville a organisé un évènement titré « Ne Brûlez Pas de Livres Sacrés » qui a attiré environ 500 personnes, dont moi-même, en signe de solidarité contre le message de haine promu par le Pasteur Jones.

Ici-même, la Révérende Deborah Lindsay de la First Community Church a donné un sermon sur « l'Islamophobie » en réponse à la campagne « Brûlez le Coran » qui prit de l'ampleur sur Internet. Des centaines de milliers de gens ont vu le sermon, la plupart depuis le monde musulman. Le sentiment de respect généré par le sermon de Rév. Lindsay condamnant le Pasteur Jones et ses stratégies offensantes était sans égal. Rév. Lindsay, qui est une de mes amies les plus proches, fut invitée à prendre la parole sur les relations entre chrétiens et musulmans à travers le pays et même à l'international. Son sermon était un geste plus que nécessaire de bonne volonté attendu par beaucoup de musulmans et le résultat direct de la campagne haineuse du Pasteur Jones.

### **Le Pasteur Rod Parsley**

Durant la campagne présidentielle de 2008, le candidat Républicain John McCain reçut l'approbation d'une personnalité chrétienne locale, le Pasteur Rod Parsley de la World Harvest Church. Ceci fut perçu comme une étape importante de la campagne du Sénateur McCain, un moyen lui permettant d'obtenir le vote des évangélistes. Cependant, peu de temps après, certaines des visions extrémistes du Pasteur Parsley sur une foule de questions, incluant l'Islam et les musulmans, furent connues du grand public. Dans son livre « Ne Plus Se Taire », le Pasteur Parsley affirme que :

L'Islam est une religion « anti-chrétienne » ;

L'esprit sous-jacent de la foi est « hostile » ;

Muhammad « reçut des révélations de démons et pas du vrai Dieu ».

L'Amérique « fut fondée en partie dans le but de voir cette fausse religion détruite ».

Et que « le 11 septembre était une appel général à prendre les armes » contre les musulmans.

Les impressions suivantes furent relayées :

Le Pasteur Parsley symbolisait le type de visions extrêmes dont les musulmans ont entendu parler en différents endroits du pays et qui ont généré de la peur. Pour les musulmans de la région de Columbus, c'était plutôt choquant de découvrir de telles idées venant d'un membre de l'élite. En réponse aux idées du Pasteur Parsley, la Société Ahmadiyya Islamique de Lahore a proposé d'en-



gager la discussion avec lui sur sa vision de l'Islam et même de débattre publiquement de la légitimité de telles idées. Malheureusement, en dépit de son livre titré « Ne Plus Se Taire », une fois qu'il lui fut proposé de débattre de ses idées, le Pasteur Parsley en perdit sa langue. Cependant, des milliers de gens sont devenus conscients du manque de fondement des convictions du Pasteur Parsley et ont commencé leur propre étude du Coran (et la littérature qui lui est liée), pour apprendre eux-mêmes ce que cette religion est réellement.

### Le Cas de Rifqa Barry

Un autre incident local qui fut beaucoup médiatisé concernait une jeune fille originaire du Sri Lanka qui vivait à New Albany (banlieue de Columbus) avec sa famille musulmane. Son nom était Rifqa Barry et Wikipédia affirme les choses suivantes :

Rifqa Barry attira l'attention internationale en 2009 quand elle fuit sa maison de l'Ohio à 16 ans, disant que ses parents allaient la tuer parce qu'elle était devenue chrétienne. Son histoire fut portée à la télévision et discutée sur des blogs partisans. C'est devenu un point focal dans un choc des cultures entre chrétiens évangélistes et musulmans.

Les points discutés étaient les suivants :

Durant la procédure légale et l'enquête conduite par les services sociaux de l'Ohio, il fut prouvé qu'il n'y avait pas de menace sur la vie ni sur la sécurité de Rifqa Barry venant de sa famille. Ce qui n'aurait dû être qu'une simple affaire de garde d'enfant est devenu un véritable cirque médiatique alimenté par les groupes religieux d'extrême-droite instrumentalisant ce problème pour avancer d'autres questions d'ordre politique.

La personne la plus proéminente dans cette campagne fut Pamela Ghellar, une blogueuse et activiste politique de Floride, qui a cofondé le groupe « Stopper l'Islamisation de l'Amérique », et qui était aussi une personnalité importante de l'opposition à la construction au Park51 (la « mosquée de Ground Zero », comme elle l'a nommée), à Manhattan. La campagne de soutien à Rifqa Barry, devint malheureusement une campagne de diabolisation de la communauté musulmane de Columbus et de ses institutions locales, comme le Noor Islamic Cultural Center. Heureusement, les médias locaux ont été très justes dans la manière de traiter le sujet, ne versant pas dans le sensationnel comme par Pamela Ghellar et ses homologues l'auraient souhaité.

D'un point de vue positif, cette controverse permit de discuter le sujet de « l'apostasie » en Islam et

d'éduquer à la fois les musulmans et les non-musulmans sur ce que demande l'Islam lorsque quelqu'un choisit une autre foi. La Société Ahmadiyya Islamique de Lahore publia une brochure apportant des références tirées du Coran et des Hadiths qui prouvent de manière non équivoque qu'aucune punition ne peut être administrée à quelqu'un quittant l'Islam, puisque tout ce qui touche à la foi ne concerne que Dieu et l'individu concerné. D'autres organisations islamiques proéminentes ont incité à discuter de ce problème et un consensus général fut forgé autour de ce problème au sein de la communauté musulmane américaine, en dépit des visions différentes de la chose existant en d'autres endroits du monde.

### Conclusion

Un thème général émerge de l'analyse de ces différents événements. Ces controverses, normalement présentées et perçues comme des conflits religieux (ou des tensions inhérentes entre l'Islam et l'Occident) sont toutes basées sur des motivations politiques sous-jacentes. Eliminer la pratique d'instrumentalisation de la religion pour influencer la politique est nécessaire afin d'empêcher des conflits interreligieux et favoriser la cohabitation pacifique. La doctrine de « la séparation de l'Eglise de l'Etat » est bien établie, et ce qui doit être encouragé encore plus par toutes les religions est « la séparation de l'Eglise et de la haine ». Quand les gens appliquent les principes de paix et de tolérance, fondamentaux à toutes les traditions spirituelles, nous voyons que les projets les plus destructeurs peuvent engendrer des résultats très positifs. ■

## Epreuves et tribulations et le Devoir des musulmans

**Une prescription pour faire face aux maux de la détresse et de la souffrance, et un conseil sur le but que les musulmans doivent s'efforcer d'atteindre**

**Par Maulana Muhammad Ali**

*[Cet article est un Jummah Khutba (Sermon de la Congrégation du Vendredi) donné par Maulana Muhammad Ali il y a quatre-vingt-dix ans, le 18 mars 1921. Le Khutba est basé sur les versets 186 à 189 du Chapitre 3 du Saint Coran. Maulana Muhammad Ali explique comment la patience et la prévention contre l'iniquité est nécessaire en temps de détresse et de souffrance. En utilisant l'histoire ancienne de l'Islam comme illustration, il applique ces leçons à la condition des musulmans d'aujourd'hui. En faisant cela, il offre la précieuse leçon que le but envers lequel le musulman doit concentrer ses efforts est de comprendre le Coran et propager ses vrais et purs enseignements dans le*

*monde. La poursuite de l'expansion de la foi islamique à travers l'effort militaire, que beaucoup de musulmans considéraient comme prioritaire, il expliqua plus tard, est contraire aux enseignements de l'Islam. L'histoire témoigne que l'expansion de l'Islam à travers l'éducation fut abandonnée par les masses populaires, ce qui donna naissance à la favorisation de l'extrémisme, ce qui cause bien des ravages au monde moderne. Maulana Muhammad Ali termine ce Khutba en rappelant aux membres du Mouvement Ahmadiyya de Lahore de ne pas perdre de vue cet objectif, que l'existence s'articule autour de cet objectif, et que cet objectif doit rester inébranlable.]*

Je témoigne que personne ne mérite d'être servi à côté d'Allah et je témoigne que Muhammad est le serviteur et le messager d'Allah. Après cela, je cherche la protection d'Allah contre le diable.

*Au nom de Dieu le Miséricordieux, le Très Miséricordieux.*

*« Vous serez certainement éprouvés dans vos biens et dans votre personne. Et vous entendrez certainement dire beaucoup d'insultes par ceux qui ont reçu le Livre avant vous et par des idolâtres. Et si vous êtes patients et si vous observez votre devoir, sûrement c'est une affaire d'une grande résolution. Et quand Allah a pris un engagement de ceux qui ont reçu le Livre : Vous l'expliquerez aux hommes et vous ne le cacherez pas. Mais ils le jetèrent derrière leur dos et en acceptèrent un faible prix. Alors c'est le mal qu'ils achètent. Ne pensez pas que ceux qui se réjouissent de ce qu'ils ont fait, et qui aiment se faire louer pour ce qu'ils aiment se faire louer pour ce qu'ils n'ont pas fait – ne pensez pas qu'ils soient à l'abri du châtiement ; et pour eux il y a un douloureux châtiement. » [Le Saint Coran 3 :185-189].*

Deux affirmations sont exprimées dans ce premier verset : 1) ***Vous serez certainement éprouvés dans vos biens et dans votre personne***, et 2) ***vous entendrez certainement dire beaucoup d'insultes par ceux qui ont reçu le Livre avant vous et par des idolâtres***. Après un examen sommaire, cela ne semble pas être une annonce inhabituelle. On doit souvent faire face aux insultes et aux préjudices causés par ceux qui nous sont opposés. Au temps du Saint Prophète, les musulmans souffraient de grandes pertes humaines et matérielles. Même avant les batailles à La Mecque leur richesse et leurs biens étaient pillés et plusieurs ont perdu la vie. Ils étaient sujets à toutes sortes de torture et très peu ne purent faire face à l'adversité. Cela concernait aussi bien les riches que les pauvres. Hadhrat Uthman, qui était riche, fut accablé de chagrin et les pauvres esclaves furent gravement persécutés. Les batailles présentent un scénario encore plus douloureux.

Examinons la bataille d'Uhud. Le Saint Prophète et ses compagnons souffrirent énormément durant cette bataille. Le Saint Prophète était en train de saigner de la tête et était tombé dans une fosse. Les infidèles lui hurlèrent alors toutes sortes d'insultes. Ce verset fut révélé en ce temps de grande affliction en l'an 3 de l'Hégire après la bataille d'Uhud. Une période de grande détresse avait juste pris fin quand il fut informé que d'autres épreuves et tribulations sous la forme de pertes humaines et matérielles allaient débiter. Avant la bataille d'Uhud, les musulmans avaient été la cible de beaucoup de violence verbale. Les incroyants des Quraish étaient des experts dans l'art de composer de telles invectives dans leur poésie. Les Juifs de Médine les avaient rejoints et propageaient avec eux des propos diffamatoires et composaient des chansons sexuellement explicites à l'encontre des femmes musulmanes chastes. Ils ont aussi tourmenté le Saint Prophète par l'usage d'un langage malicieux. Par exemple, ils lui adressaient la parole pendant un rassemblement et au lieu d'utiliser le mot **ra 'i-na** (comme indiqué dans le Coran, 2:104), signifiant nous excuser, ils le prononçaient légèrement différemment ce qui donnait un autre sens au mot et lui donnait pour connotation *l'ignorance ou la stupidité*. De même, au lieu de dire *Assalaamoalaikum* (ce qui signifie que la paix soit sur toi), ils disaient *Asaamoalaikum* (ce qui signifie que la mort soit sur toi). Ceux qui ont ouvertement manifesté des comportements aussi insolents étaient certainement capables d'actes de malice et de persécution. Les pertes humaines et matérielles avaient eu lieu avant la bataille de Uhud et certainement pendant.

On peut donc conclure que ces pertes et les abus dont il est fait mention dans ce verset étaient de nature prophétique. En mentionnant l'arrivée de telles tribulations après les grandes pertes d'Uhud, l'attention est portée vers de plus grandes tribulations encore qui allaient se produire dans le futur. Quelle pouvait être la raison de la mention de ces événements futurs en lien avec la bataille d'Uhud ? En fait, les versets traitant de la bataille d'Uhud se situent dans le chapitre Al Imran. Il est aussi généralement convenu que les premier quarante versets du chapitre Al Imran font référence au christianisme, et que le Saint Prophète utilisait ces versets comme un point de référence dans ses discussions avec la délégation Najran. Son défi de la Prière Suppliante (Mubahila) à cette délégation est aussi mentionné dans le verset 3 :61 du Saint Coran. Le Chapitre Al-Baaqarah fait beaucoup référence à la foi juive tandis qu'Al Imran a un lien particulier avec le christianisme. Le chapitre Al Imran commence avec une mention du christianisme et se termine aussi avec des versets liés au christianisme. Au milieu de ce chapitre nous avons des versets liés à Uhud. Au cours de cette bataille, les infidèles avaient enrôlé dans leur armée le célèbre moine chrétien Abu Amir. Il fut le premier à s'engager dans la bataille d'Uhud, revêtant les vêtements de la piété et de la

chasteté. L'idée était de tromper les Ansar (les gens de Médine qui avaient accepté l'islam) parce-que Abu Amir était très respecté des Ansar. Ce chapitre, et cette bataille, ont donc un lien étroit avec le christianisme. Mentionner le christianisme au même titre que les pertes humaines et matérielles indique que dans le futur les musulmans auront à souffrir de tribulations encore plus pénibles dans les mains de ceux professant cette foi. Quand Abu Sufyan (le leader des infidèles Mecquois), trouvant les musulmans dans une situation désespérée au cours de la bataille d'Uhud, cria d'une voix forte « Muhammad est-il parmi vous ? », le Saint Prophète indiqua à ses fidèles de ne pas répondre. Il posa alors la même question à propos de Hadhrat Abu Bakar et Hadhrat Umar, deux des plus vénérables compagnons du Saint Prophète. Le Saint Prophète répéta la même instruction de ne pas répondre. Abu Sufyan proclama « en fait, ils doivent tous avoir été tués, parce que s'ils avaient été vivants ils auraient répondu. » N'y tenant plus, Hadhrat Umar répondit : « O ennemi de Dieu, nous sommes tous vivants pour que vous soyez humiliés. »

A partir de ces affirmations, on peut conclure que le résultat de cette bataille et que les musulmans souffrirent de lourdes pertes humaines. L'islam a survécu à ces épreuves, bien que l'ennemi pensait qu'il avait été vaincu. Il survivra encore s'il doit à nouveau faire face à de telles épreuves et tribulations. Les adversaires peuvent encore avoir l'impression qu'ils ont vaincu l'islam, ils n'y parviendront pas. L'islam ne peut être détruit par leurs efforts, tout comme il fut vainqueur de la bataille d'Uhud, il le sera encore. Si les versets prédisent que les musulmans auront à faire face à d'autres attaques de la part des gens du Livre, en faisant allusion aux fidèles du christianisme, ils nous disent aussi que l'islam peut bien se retrouver dans une situation difficile, cela peut aussi être le signe avant-coureur de son acceptation et l'éclat de la lumière de son soleil.

« *Vous devrez l'expliquer aux hommes et non le cacher...* » Les pertes et griefs causés par les chrétiens et dont souffrirent les musulmans avaient été plus pénibles encore que les épreuves qu'ils avaient endurées dans le passé. Combien de musulmans perdirent leurs vies et leurs affaires ? Des centaines de milliers d'entre eux furent tués, et leurs pays et leurs biens personnels leur furent retirés. Après toutes ces pertes, le Saint Coran parle de l'islam et des musulmans comme des victimes de violence verbale. Bien qu'ils aient eu à affronter tant de mauvaises paroles durant la vie du Saint Prophète, les infidèles de cette époque, en dépit de leur haine et de leur jalousie, étaient bien plus justes que les adversaires actuels de l'islam. Abu Sufyan, quand il fut appelé à la cour d'Héraclius à Rome, n'apporta pas de faux témoignage concernant le Saint Prophète. Les adversaires de notre époque, cependant, soumettent le Saint Prophète aux pires tourments, ce qui est extrêmement douloureux pour les musulmans. Ils publient

même leurs propos diffamatoires à grande échelle, grâce à leurs journaux. En cela, la prophétie coranique disant « *Et vous entendrez certainement dire beaucoup d'insultes par ceux qui ont reçu le Livre avant vous et par des idolâtres* » s'applique aussi bien à notre époque actuelle.

Mais vient ensuite la prescription à cette maladie, « *Et si vous êtes patients et si vous observez votre devoir, sûrement c'est une affaire d'une grande résolution* ». La patience englobe deux significations différentes. Le premier type de patience est celui qui consiste à faire face aux circonstances difficiles avec retenue et courage et à ne pas perdre espoir. En terme de Sharia, la patience signifie aussi se soumettre aux commandements d'Allah et rester fermement éloigné de ce qu'Il a interdit. Ce verset contient ces deux significations. Rester ferme et résolu dans les difficultés et accepter ce qu'Allah a ordonné et ce qu'Il a interdit.

*Remplir son devoir (tataqu)* dans de telles circonstances signifie empêcher les violations des droits humains. Remplir son devoir envers Allah et respecter les droits des autres avec diligence. Vous faites votre travail and vous les laissez continuer leurs entreprises.

Le verset suivant fait aussi référence aux Gens du Livre, « *Et quand Allah a pris un engagement de ceux qui ont reçu le Livre : Vous l'expliquerez aux hommes et vous ne le cacherez pas. Mais ils le jetèrent derrière leur dos et en acceptèrent un faible prix. Alors c'est le mal qu'ils achètent.* » Toutes les richesses matérielles ne sont rien en comparaison avec la guidance divine. Le Saint Coran nous dit, « *Le plaisir de ce monde est bref* » (4 :77). Certains commentateurs ont interprété ce verset comme une indication que les Gens du Livre ont gardé secret ces prophéties de la Bible qui parlent de la venue du Saint Prophète. D'autres commentateurs ont affirmé qu'il faisait référence aux commandements ordinaires dont il est question dans leur livre. Dans tous les cas, cela ne fait pas de différence. Il était obligés par le commandement divin d'expliquer et d'exposer ce qui leur avait été donné et non de le cacher. Cela inclue également les prophéties à propos du Saint Prophète Muhammad.

Tout cela comporte une profonde leçon pour les musulmans, et est en fait une illustration de leur condition. Quiconque reçoit une guidance Divine, cela implique que le récipiendaire doit la manifester et l'expliquer. Les musulmans, cependant, ne l'ont pas fait. Dans les premiers temps de l'islam, ils l'ont propagé avec une grande ferveur. Quand ils sont devenus nombreux, ils se sont laissés absorber par le confort de la vie et ont concentré toutes leurs énergies dans l'acquisition de biens matériels. Après la mort du Saint Prophète Muhammad, que la paix et les bénédictions d'Allah soient sur lui, ils ont commencé à inclure des histoires et des fables dans leurs commentaires du Saint Coran et n'ont pas prêté

attention aux commandements et aux interdits. En conséquence, ils sont devenus oublieux du réel but de la guidance Divine. Cela revenait à « **la cacher** » (la révélation du Saint Coran), bien qu'ils aient promis de ne pas le faire mais au contraire de l'expliquer et de la manifester clairement. Il y a beaucoup de prétention dans leurs actions. Ils enveloppent le Saint Coran de soie et de brocard et miment des gestes et répètent des mots de révérence quand ils ouvrent et referment le Saint Coran. Cependant, ils ne le lisent ni n'essayent d'en comprendre sa signification.

En utilisant les mots, « **vous devrez l'expliquer aux hommes (an-naas)** », le Saint Coran a indiqué que cette explication était en direction des musulmans et des fidèles des autres religions. Le mot arabe an-naas inclut à la fois les musulmans et les non-musulmans. La vie spirituelle des musulmans dépend du Saint Coran. Il est un guide en toute chose. En laissant de côté les musulmans ordinaires, même ceux qui étudient l'Islam ont tendance à inclure beaucoup d'autres références dans leurs discours. Mais ils mentionnent au contraire rarement le Saint Coran ni ne cherchent sa guidance. Si vous regardez ceux qui sont en charge des dotations spirituelles, ils ont aussi abandonné le Saint Coran et l'ont remplacé par des formules inventées de toute pièce. Le Saint Coran qui fut en fait révélé pour la réforme des musulmans fut entièrement écarté. La raison pour laquelle il est nécessaire de l'expliquer aux hommes dans les termes du Saint Coran est de mener à bien sa claire exposition auprès des musulmans comme des fidèles de toutes les autres fois. Les musulmans peuvent réussir en suivant ses enseignements et aussi guider les autres sur la voie de la vérité. Si les Gens du Livre ne l'ont ni expliqué ni manifesté mais au contraire caché, les musulmans sont censés être les bénéficiaires immédiats, sinon pourquoi cela aurait-il été mentionné dans le Saint Coran ? La raison est la suivante : *Vous devez respecter cela, l'expliquer et le propager auprès des musulmans et des gens d'autres fois. Si vous l'étudiez avec attention, vous y trouverez la solution à tous vos problèmes. Si vous le rejetez, votre réaction apportera toutes sortes de tourments sur vous.*

Les gens font aisément de grands discours mais ne les appliquent que rarement. Beaucoup diraient aujourd'hui que s'il devait y avoir une bataille avec les incroyants ils sacrifieraient leur vie et leurs biens sans hésitation. En revanche, ils n'ont que faire du plus grand jihad qui est de présenter la vérité et de propager pacifiquement la religion.

La guerre et la lutte (*Qital*) sont limitées par des termes et des conditions spécifiques qui ne surviennent que rarement, comme il est mentionné dans le Saint Coran :

« *La permission de se battre est accordée à ceux qui ont fait la guerre parce qu'ils sont opprimés.*

*Et sûrement Allah est Capable de les aider. Ceux qui sont chassés de leur maison sans une juste cause sauf s'ils disent : Notre Seigneur est Allah. Et si Allah n'avait pas repoussé certains peuples par d'autres, les cloîtres et les églises et les synagogues et les mosquées où le nom d'Allah est très vénéré auraient été démolies. Et sûrement Allah aidera celui qui L'aide. Sûrement Allah est Fort, Puissant. » (23 :39-40)*

« *Et combattez à la manière d'Allah contre ceux qui luttent contre vous mais ne soyez pas agressifs. Sûrement Allah n'aime pas les agresseurs. » (2 :190)*

Ces versets expliquent de manière très explicite que l'autorisation de recourir aux armes n'est accordée qu'en cas de grand besoin, dans les conditions spécifiques mentionnées et quand aucune autre alternative n'est possible. Le plus grand *jihad* est la propagation du Saint Coran comme affirmé dans le verset suivant : « **Alors n'obéissez pas aux incroyants et lutez contre eux d'un puissant combat.** » (25 :52). Lutter (la légitime défense dans des circonstances limitées) est un *jihad* inférieur. La propagation du Saint Coran est un plus grand *jihad*.

Le Hadith nous dit aussi qu'en revenant d'une bataille, le Saint Prophète dit que nous n'étions revenus du petit *jihad* pour nous en aller vers un plus grand. Transmettre le message du Saint Coran aux fidèles des autres religions est un des engagements pris par les premiers musulmans. La défense de l'Islam peut être effectuée par la force armée, et en répondant aux objections faites à l'encontre de l'Islam. La propagation de l'Islam ne peut se faire que d'une seule façon, et ceci par les moyens du Saint Coran – autrement dit les limites imposées à la force armée expliquées par le Saint Coran et par l'élucidation des enseignements coraniques. La propagation de l'Islam est donc un devoir très important et prioritaire. La défense par les armes, qui ne doit être entreprise que dans de strictes circonstances, n'est que secondaire. C'est pourquoi dans le Hadith et le Coran le premier est nommé le grand *jihad* et le second le petit *jihad*. La lutte armée de nos jours ne guérira pas vos souffrances. Cependant, les musulmans n'ont pas compris cela. Le jour où vos prédicateurs, leaders, ainsi que les responsables religieux commenceront à suivre les enseignements du Saint Coran et à rechercher sa guidance sera certainement le jour de votre réussite.

Après cela Allah nous dit : « **Ne pensez pas que ceux qui exultent en ce qu'ils font aiment être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait.** » D'un côté, nous observons que ceux qui s'opposent à l'Islam jubilent de la moindre de leur réalisation, et la condition des musulmans est telle que tout peut leur donner des raisons de se réjouir. Ce verset, en fait, décrit la situation des leaders musulmans actuels. Ils agissent rarement mais désirent ardemment

ment les éloges. Si nous comparons cela à la personnalité des compagnons du Saint Prophète et des premiers musulmans, nous observons qu'ils appréciaient d'avantage la critique que l'éloge. Le Hadith nous dit qu'un croyant est un miroir pour un autre croyant et l'informe sur ses lacunes. Cela incarne le souhait d'être constamment conscient de soi-même afin de pouvoir réformer son propre comportement.

Le Saint Prophète avait prié pour la disgrâce de ceux qui encouragent les faux éloges ainsi que pour celui qui fait des éloges hypocrites. En comparaison, nous constatons cette même attitude chez les leaders religieux les plus respectés (*pirs*) ainsi que chez ceux responsables des dotations spirituelles. A part une minorité, tous désirent les éloges et aiment écouter des éloges poétiques composés par leurs fidèles. Ils ne demandent même pas la preuve justifiant une telle glorification. Le Hadith décrit une forme d'association avec Allah (*shirk*) pour être plus petit qu'une fourmi, ce qui signifie tellement subtil qu'il est aisément négligeable.

Encourager et donner de tels éloges fait partie de cette association subtile avec Dieu (*shirk*). Les fidèles disent ce que leurs cœurs désirent et personne ne demande la raison de tels éloges. C'est le genre d'attitude que le Saint Coran décrit comme : « *aiment être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait.* » La conséquence de cette attitude pour celui qui reçoit l'éloge et qui ne le décourage pas est un retard dans sa progression spirituelle ainsi qu'une inaptitude à faire le bien.

Nous observons personnellement des gens écoutant les discours de Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad (le Mujjadid du 14<sup>ème</sup> siècle de l'Hégire), et plusieurs d'entre eux en ont été grandement influencés. Nous ne l'avons jamais entendu dire, « J'ai fait ceci ou cela. ». Pas plus qu'il n'a permis que ses discours ne reçoivent le moindre éloge. Le véritable éloge est celui qui touche le cœur des gens. Ceux qui désirent et aiment se voir recevoir des éloges n'en reçoivent jamais derrière leur dos, et sont en fait dénigrés.

Je veux mentionner quelque chose d'autre en ce sens. En fait, nous (les membres de la Société Ahmadiyya de Lahore pour la Propagation de l'Islam) avons aussi échoué à remplir notre rôle consistant à propager le message de l'Islam. Y compris maintenant, nous ne remplissons pas cette obligation comme il se doit. Car, quand la communauté musulmane dans son intégralité est oublieuse de ses responsabilités, que peut bien faire une petite organisation ? De toute façon, en termes de travail réel, nous n'avons fait que peu de progrès. Il y a concurrence avec la propagande chrétienne ! Il y a-t-il une seule langue dans laquelle ils n'ont pas traduit la Bible ? Ceci était votre devoir ; en réalité, vous deviez expliquer le Coran à tout le monde (« vous devez l'expliquer aux hommes »). Pour obéir à ce commandement, il était de votre devoir d'entreprendre des traduc-

tions et des commentaires du Coran dans toutes les langues. Mais les musulmans se sont dérobés à leur devoir. Les Turcs, durant les cinq cent ans de leur règne, n'ont même pas traduit le Coran en langue turque pas plus qu'ils n'ont tenté de se familiariser avec ce livre. Allah n'est inique envers personne. Ils étaient indifférents aux paroles d'Allah, le Plus Elevé, et font maintenant face aux conséquences de leur erreur. Il ne fait aucun doute qu'ils ont résolument défendu les lieux saints. Ils ont en revanche négligé l'objectif de la propagation de l'Islam. S'ils avaient rempli leur devoir ils n'auraient pas à affronter cette épreuve. Si nous, la Société Ahmadiyya de Lahore pour la Propagation de l'Islam, négligeons aussi notre devoir et ne faisons pas la publicité du Saint Coran, notre existence-même pourrait être en danger. Seule la communauté qui répandra les paroles de Dieu au monde entier survivra. ■

## Du fait d'être juste avec l'Islam et les musulmans

Un cadre coranique sur l'équité entre les sexes

Par le prof. Henry Francis B. Espiritu<sup>1</sup>

[L'auteur de cet article, Prof. Henry Francis B. Espiritu (Professeur Assistant VII en Philosophie à l'Université des Philippines – Cebu College) procure une analyse perspicace du problème de l'équité entre les sexes dans l'Islam. Interrogé par une étudiante, Prof. Espiritu discute des prescriptions islamiques sur les droits et les relations entre les sexes en distinguant les principes religieux des influences culturelles et des représentations médiatiques. Prof. Espiritu discutera du problème des Droits des Femmes dans l'Islam plus en détail dans un prochain article, que nous attendons avec impatience.]

L'Islam est la religion la moins comprise du monde – incomprise aussi bien par ses adhérents les plus zélés que par ses opposants les plus farouches... L'ignorance du Coran est la cause réelle de cette incompréhension et une connaissance profonde du Coran éloigne l'ignorance tout comme le soleil éloigne l'obscurité de la nuit.<sup>2</sup>

Aucun autre livre religieux ni aucun autre réformateur n'a réalisé le dixième de ce que le Saint Coran ou le Saint Prophète ont réalisé pour élever la position des femmes. Lisez le Coran et vous verrez que les femmes bonnes et vertueuses occupent les mêmes positions que les hommes bons et vertueux. Le Coran parle des deux sexes dans les mêmes termes.<sup>3</sup>

Il y a quelques années, j'avais eu une très intéressante conversation avec l'une de mes étudiantes en philoso-

phie le plus perspicaces. Elle m'a demandé si l'Islam avait des dispositions relatives aux droits des femmes et l'équité entre les sexes, et si oui, pourquoi est-ce que les pays musulmans ont l'air d'être contre les femmes dans leurs cultures, selon ce que rapportent les médias à propos des traditions des pays musulmans. L'importance de cette question méritait une réponse franche et approfondie. Il y avait en fait plusieurs questions en une. La première concernait la position de l'Islam au sujet de l'équité entre les sexes et les droits des femmes. Ma réponse catégorique à cette question est « Oui ! » Dans le prochain article je démontrerai (si Dieu le veut) de manière détaillée pourquoi j'ai répondu par l'affirmative à la première partie de cette interrogation en citant des extraits du Coran relatifs à l'émancipation des femmes. Mais pour le moment, laissez-moi répondre à la seconde partie de la question posée par mon étudiante : en admettant que l'Islam promeut les droits des femmes, pourquoi est-ce que les médias non-musulmans représentent les pays musulmans comme étant contre les femmes ?

### **Les Aspects Culturels des Pays dits Musulmans ne sont pas Nécessairement Islamiques**

D'abord, il faut préciser que la soit disant culture islamique dominante de plusieurs pays dits « islamiques » n'est pas forcément réellement islamique ! Cela peut sembler ironique mais c'est pourtant vrai ! Malgré leur conversion à l'Islam, ces pays peuvent continuer à entretenir des traditions pré islamiques qui ne sont pas seulement non-islamiques mais parfois même anti-islamiques ! Autrement dit, ces cultures pré islamiques toujours persistantes dans les pays dits musulmans peuvent influencer et même dicter la manière dont ces sociétés comprennent l'Islam. Par exemple, bien que les Maranaos du Sud des Philippines soient normalement considérés comme étant musulmans, cela ne signifie pas que leurs lois traditionnelles relatives à la dette de sang soient islamiques. De même, bien que les Bengalais soient majoritairement musulmans, cela ne signifie pas que leurs lois traditionnelles relatives à la dot soient islamiques. Voilà où je veux en venir : il doit y avoir une délimitation claire entre ce qui est du domaine culturel et ce qui est une disposition du droit islamique provenant du Coran. C'est autant le problème des musulmans que des non-musulmans. Quand ils jugent l'Islam, les deux labellisent au hasard les aspects culturels des pays musulmans comme étant islamiques sans vérifier s'ils trouvent leur source dans la révélation coranique.

A ce stade de ma démonstration, laissez-moi dire que les canons du Coran représentent l'autorité normative et régulatrice sur laquelle l'on doit se baser quand on veut juger si une coutume est islamique ou non, puisque le Coran est la source parfaite de la Shari'a islamique (la Loi Divine), définissant la nature islamique ou non d'une conduite donnée. Il est impératif que l'on cesse de

considérer l'Islam comme « contre les femmes » en basant uniquement son jugement sur les coutumes des pays soit disant musulmans. C'est seulement en retournant à la source de l'Islam, qui est le Coran, que l'on peut se rendre compte que l'Islam n'est pas seulement loin d'être misogyne mais contient en plus beaucoup de disposition visant à favoriser l'équité et la justice entre les sexes.

### ***Le Portrait de l'Islam Brossé par les Médias Occidentaux Ne Peut Pas Représenter la Réalité et Peut Conditionner Une Attitude Préjudiciable à l'Encontre de l'Islam***

Certaines personnes diront, « Mais les images ne mentent pas ! » Des femmes courbées derrière leurs voiles épais n'ont pas le pouvoir d'affirmer leurs droits dans un pays islamique. Laissez-moi dire que si les images ne mentent pas elles peuvent montrer une image biaisée et partielle des choses et des événements, prises sous un angle choisi par la personne derrière l'appareil photo, ayant elle-même un certain objectif en prenant ces images. De la même façon, les rapports journalistiques peuvent être sélectifs, faussés, biaisés et injustes. Comment peut-on alors juger l'Islam et l'ensemble des musulmans à travers un seul angle donné ou un en n'ayant qu'une vision limitée de la réalité concernée ? L'Islam est à la fois un mode de vie universel et cosmopolite puisqu'il embrasse la pluralité et la diversité des cultures. En fait, les terrains géographiques, culturels et ethniques de l'Islam sont très diversifiés ! Le royaume de l'Islam s'étend depuis les archipels du Sud-Est de l'Asie jusqu'au sous-continent indien ; des montagnes afghanes aux steppes iraniennes ; des plaines fertiles du Tigre et de l'Euphrate au désert de la péninsule arabique ; de la vallée du Nile aux terres arides du Sahara ; de la Turquie, de l'Albanie, de la Bosnie, de l'Europe de l'Est jusqu'aux Républiques turques d'Asie centrale. Actuellement, l'Islam est la religion à la plus forte croissance en Grande-Bretagne, en Europe continentale et aux Etats-Unis. C'est en réalité stupéfiant de prendre en compte toutes les différences culturelles que comporte le monde musulman ; par exemple, un Indien musulman est culturellement différent d'un Bulgare musulman, lui-même différent d'un Malaysien musulman, lui-même différent d'un Algérien musulman. Comprenez-moi bien : je ne minimise pas le fait que certains pays dits musulmans oppriment et discriminent les femmes. Je pense que nous devons dénoncer ces pays dont le patriarcat opprime et marginalise les femmes. En revanche, voilà ce que je veux souligner ; nous devons prendre en compte le monde cosmopolite de l'Islam lorsque nous émettons des jugements généralisateurs.

En montrant cette grande diversité, je me risque à dire que les médias occidentaux sont injustes lorsqu'ils émettent des jugements hâtifs sans prendre en considération l'image cosmopolite de l'Islam. Il est du devoir

des médias, au nom de la justice, de présenter la diversité islamique sous tous ses angles avant d'oser émettre des jugements négatifs sur l'Islam et les musulmans.

***Les Interprétations Actuelles des Préceptes et Principes de l'Islam dans les « Pays Islamiques » Peuvent être Basées sur des Incompréhensions des Sources Coraniques.***

Le troisième point que j'aimerais évoquer en réponse à la seconde partie de la question de mon étudiante est la suivante: il y a des interprétations des principes islamiques, qui sont considérés comme normatifs dans un pays « islamique » donné, qui peuvent être issues d'incompréhensions des sources coraniques telles que transmises et envisagées par le Prophète de l'Islam. Ce que je veux dire par là, c'est qu'il y a des versets coraniques interprétés sous l'angle de traditions profondément misogynes, prévalant dans les pays islamiques qui ne représentent en fait qu'une vision très éloignée de la société égalitaire prônée par le Prophète Muhammad. Parlons du problème du *hijab*, par exemple. Le *hijab/hijib* est un mot arabe qui signifie se couvrir, masquer, ne pas montrer en public ; quand mis en relation avec l'adab islamique (l'éthique), le *hijab* signifie la modestie, la pudeur lorsque l'on échange avec le sexe opposé.<sup>4</sup> Actuellement, dans plusieurs pays islamique, l'*hijab* est considéré à l'unanimité comme étant le voile des femmes les couvrant des pieds à la tête. Cependant, dans le contexte originel du vocabulaire islamique, le *hijab* fait essentiellement référence à la modestie de celles ayant des échanges avec le sexe opposé ; un commandement qui, selon Maulana Muhammad Ali, un éminent exégète et traducteur du Coran, n'est pas réservé uniquement aux femmes.<sup>5</sup>

Maulana Muhammad Ali souligne le fait que la prescription du *hijab* ne fait pas référence en premier lieu à la tradition rigide consistant à se voiler ou à s'isoler (*purdah*) pas plus qu'elle ne se limite qu'aux seules femmes croyantes ; le *hijab* est un appel moral à la modestie sexuelle, la pudeur, et la modération s'adressant à tous les musulmans, aussi bien les hommes que les femmes.<sup>6</sup> Le principe égalitaire du *hijab*, une prescription non sexiste se trouve dans le Coran ; en revanche, c'est l'interprétation et la mise en pratique du principe du *hijab* au sein des pays musulmans qui est erronée et misogyne.

Maintenant, regardons le passage du Coran prescrivant le *hijab* et prêtons attention à son but :

Dis aux hommes croyants de baisser leur regard et de maîtriser leurs passions sexuelles. C'est plus pur pour eux. Sûrement Allah est au courant de ce qu'ils font. Et dis aux femmes croyantes de baisser leur regard et de maîtriser leurs passions sexuelles et de ne pas exhiber leurs parures sauf ce qui en paraît. Et qu'elles portent leur coiffure sur leur poitrine. (*Surate Nur* : 30-31)<sup>7</sup>

Notez que dans ces versets, le commandement du *hijab* est donné aux hommes et aux femmes. Les versets exhortent « les hommes croyants » autant que les « femmes croyantes » à se montrer modestes et pudiques. Au cours du temps, cependant, l'exhortation à la modestie s'est transformée en une succession de commandements rigides tournés exclusivement sur le code vestimentaire des femmes, ce qui signifie porter un *chador* épais (voile) qui couvre la femme du visage aux chevilles ! Ce qui est le plus déroutant dans cette interprétation est que le code vestimentaire n'est pas suivi par les « hommes croyants » qui sont pourtant censés respecter le *hijab* comme mentionné dans les versets ci-dessus. Dans les sociétés dites islamiques, l'interprétation des versets coraniques est mise en application de façon arbitraire et avec une rigidité extrême pour les « femmes croyantes ». Cette situation est un exemple désolant de la manière erronée d'interpréter l'esprit et les intentions égalitaires du Coran et du Prophète de l'Islam.

Le fait que les femmes s'habillent modestement et portent un simple foulard sur la tête qui couvre également leur corps à l'exception de leurs mains et de leur visage, comme doivent le faire aussi les hommes, est en harmonie avec l'esprit de l'Islam. Le Coran impose aux deux de manifester leur modestie dans leur manière d'être avec les autres. Mais forcer les femmes à couvrir leur visage, quitte à ce que cela gêne leurs mouvements, est une coutume étrange qui est en totale contradiction avec ce que le Coran demande concernant le *hijab*. Un simple voile sur la tête pour la femme et une simple *chéchia* pour l'homme, les deux portant des vêtements simples, respectent parfaitement l'exhortation coranique du *hijab*. Mais aller au-delà de cette simple exhortation est déjà un fardeau excessif et injustifié que le Prophète n'a pas imposé aux femmes !

Maulana Muhammad Ali a insisté sur le fait que l'impératif éthique du *hijab* n'entrave en aucun cas la vie des femmes. Pour ramener ce fait historique à son contexte, il nous faut une citation directe de Maulana Muhammad Ali. Le Maulana dit :

En ce qui concerne l'isolement des femmes, le Coran n'a jamais empêché les femmes de sortir de leurs maisons quand elles en ont besoin. Au temps du Prophète, les femmes allaient régulièrement dans les mosquées, et récitaient leurs prières avec les hommes, debout dans des rangées séparées. Elles rejoignaient aussi leurs maris dans les travaux des champs ; elles ont même pris part aux batailles et se sont occupées des blessés de guerre, en les retirant du champ de bataille si nécessaire, et aidaient les soldats de diverses manières. Elles pouvaient même se battre contre l'ennemi en cas d'urgence. Aucune tâche ne leur était interdite, et elles pouvaient exercer le métier qu'elles désiraient.<sup>8</sup>

Le hijab ne fut donc pas été prescrit pour isoler les femmes des affaires publiques (*purdah*) comme c'est le cas dans certains pays soit disant musulmans. Les femmes, du vivant du Prophète de l'islam et même au temps des Vertueux Califes étaient très actives dans la vie publique de la Oummah musulmane (la communauté spirituelle). Un exemple concret pour prouver cela est le fait que la femme bénie du Prophète, Hazrat Aishah Siddiqah enseignait les sciences islamiques aux compagnons, hommes et femmes. Hazrat Aisha Siddiqah était considérée comme la toute première mufti (juriste) de l'islam dont les directives légales, éthiques et spirituelles furent reprises par les Saints Compagnons pour diriger la Oummah après la disparition du Saint Prophète.<sup>9</sup> Il est important de préciser que les Saints Compagnons, en consultant les règles légales et les opinions théologiques dans les affaires de la communauté islamique de Hazrat Aisha n'ont fait que suivre le commandement du Prophète que l'on trouve dans le hadith sharif : « Apprenez votre religion d'Aïcha, mon Humeyra (la juste). Ecoutez ses paroles comme une abeille prêtant attention à sa ruche. »<sup>10</sup>

### ***Comprendre l'islam Selon le Coran et les Intentions du Prophète : La Base d'une Équité Véritable Entre les Sexes***

A ce stade-là, il nous faut dire que l'intention éthique essentielle du Coran est de de conférer une équité sociale et des droits égaux pour les hommes et les femmes. Allah le Tout Puissant a clairement montré Son infaillible intention de traiter les femmes à égalité avec les hommes en mentionnant les hommes et les femmes dans plusieurs versets du Coran. Par exemple, le Coran dit :

Et les croyants, hommes et femmes sont amis les uns avec les autres. Ils enjoignent le bien et interdisent le mal et font leurs prières et donnent l'aumône aux pauvres, et obéissent à Allah et Son Messenger. Allah leur accordera une récompense. Sûrement Allah est Puissant, Sage. (Sourate Bara'at:19)

Le verset mentionné ci-dessus explique clairement les règles d'équité entre hommes et femmes en cela qu'Allah le Tout Puissant considère les femmes et les hommes comme les protecteurs (*waliyyun*) des uns des autres. Les femmes et les hommes sont tous deux censés accomplir des actes pieux comme preuves pour Allah le Tout Puissant de leur essentielle équité et de leur valeur intrinsèque en tant que personnes humaines.

Une autre preuve de l'équité intrinsèque entre hommes et femmes est le fait que les hommes et les femmes ont en eux une autonomie innée à suivre ou pas les commandements d'Allah le Tout Puissant. Les femmes et les hommes ont les mêmes tâches éthiques et les mêmes responsabilités spirituelles ordonnées par la

Volonté Divine, et dans l'Au-delà, les deux recevront la juste récompense de leurs actions sans prendre en considération leur différence de sexe. Le Coran l'explique clairement dans les versets suivants:

Quiconque fait le mal, il n'est rétribué qu'en fonction de cela; et qui conque fait le bien, qu'il soit homme ou femme, croyant ou croyante, entrera dans le Jardin, pour un y recevoir une récompense sans mesure. (Sourate Mu'min :40)

Celui qui fait le bien, homme ou femme, et qui est croyant(e), Nous lui ferons certainement vivre une bonne vie, et Nous lui donnerons certainement sa récompense pour le meilleur de ce qu'il a fait. (Sourate Nahl :97)

Les hommes doivent jouir du bénéfice de ce qu'ils possèdent et les femmes doivent jouir du bénéfice de qu'elles possèdent. (Sourate Nisa :32)

L'éminent traducteur du Saint Coran, Maulana Muhammad Ali, a noté que le Coran manifeste l'équité entre hommes et femmes dans ses pages. Le Saint Coran déclare qu'il n'y a pas de différence entre hommes et femmes et que les deux peuvent atteindre le degré spirituel suprême s'ils effectuent de bonnes actions qui plaisent à Allah.<sup>11</sup> Ainsi, le plus grand cadeau que Dieu puisse conférer à l'humanité est Sa Révélation Divine et les femmes sont tout autant les récipiends de cette grâce extraordinaire de Dieu à l'humanité.<sup>12</sup>

### ***Un Appel pour la Défense des Sociétés et celle des Femmes : Vers une Compréhension Véritablement Islamique de l'Équité entre les Sexes en Accord avec les Intentions Egalitaires du Prophète Muhammad***

Maintenant, retournons à la plus importante question : ayant apporté la preuve de l'engagement sans faille du Coran pour une équité absolue entre les hommes et les femmes, pourquoi la Oummah Islamique (la communauté spirituelle) est-elle à la traîne en matière d'équité entre les sexes ? Pourquoi la situation des femmes dans les pays soit disant musulmans est si pitoyable ? Laissez-moi entamer ma réponse en citant un hadith sharif de notre Saint Prophète Muhammad. Le Prophète a dit ceci :

... La culpabilité de l'opprimeur n'est pas inférieure à celle de l'opprimé. L'opprimeur est sûr d'être sévèrement puni pour son injustice et sa cruauté envers l'opprimé. Mais l'opprimé est responsable de ne pas lutter de toutes ses forces pour faire cesser son oppression... De même, l'ignorance est un grand péché et demander d'être dispensé du respect de la loi pour cause d'ignorance n'est pas acceptable.



Selon la tradition prophétique mentionnée ci-dessus (le hadith sharif), l'ignorance peut être la cause de l'oppression. L'ignorance des réels enseignements de l'Islam, en particulier l'ignorance du Coran dans son contexte historique et textuel, peut conduire à l'oppression et ceux qui ignorent leurs droits comme énoncés dans le Coran sont susceptibles d'être opprimés. Ce point important est un appel aux musulmans pour qu'ils connaissent intimement leur religion et exhorte les non-musulmans à comprendre et à étudier de manière sérieuse le contexte historique des pratiques Islamiques décrites dans le Coran <sup>14</sup>

Il est injuste de blâmer l'Islam à cause de la mauvaise conduite de ses adeptes tout comme il est injuste de blâmer l'ensemble du Christianisme à cause de la cruauté sanguinaire de la papauté médiévale ou à cause de la Contre-Réforme catholique qui conduisit à l'Inquisition espagnole. D'un autre côté, s'il est juste de constater que les médias occidentaux, les différentes cultures des pays musulmans et les interprétations du Coran façonnent notre vision de l'Islam et des femmes, cette constatation ne devrait pas dispenser les musulmans ni les non-musulmans de prendre leurs responsabilités. Il est maintenant grand temps pour nous tous de briser les chaînes de l'ignorance et de l'oppression en étudiant de manière sérieuse ce que la source originelle de l'Islam, le Coran lui-même, dit au sujet des femmes. Et il est aussi de notre devoir d'informer les autres que les droits des femmes et des hommes sont égaux, tels qu'explicités dans le Coran.

Cela fait cliché de dire que la connaissance est le pouvoir, mais je pense qu'il faut nous en rappeler. Il nous faut aussi nous souvenir que de ne pas corriger les mauvaises interprétations de l'Islam concernant les femmes revient à fuir ses responsabilités et à adopter une attitude lâche. La question de mon étudiante qui m'a incité à rédiger cet article était en fait une étape préliminaire mais vitale du chemin allant dans la bonne direction – le dialogue religieux envers la question des sexes. Oui, les musulmans ou les chrétiens, ou n'importe quelles personnes de bonne volonté, peuvent chérir leur différence dogmatique mais aussi coopérer à l'émancipation des femmes victimes du sexisme et de discrimination. Le problème des droits des femmes peut même être une source de coopération entre les gens, de solidarité internationale, sans que les différences religieuses ne posent problème. Coopérons tous ensemble pour que le combat pour l'émancipation des femmes devienne une réalité. ■

### Références

1. Prof. Henry Francis B. Espiritu est un Professeur Assistant VII en Philosophie et Histoire asiatique à l'université des Philippines – Cebu College. Il est doctorant en Philosophie à l'Université Ateneo de Manille (ADMU). Il a obtenu son Master of Arts (MA) en Philosophie à l'université des Philippines (UP)-Diliman Campus et son Bachelor of Arts

(BA) en Sciences Politiques (Cum Laude) à l'université des Philippines (UP)-Cebu. Il est converti à l'Islam ; et son nom islamique est Abdil Ghaffar. Il est un fervent étudiant des écrits mystiques du saint Mujaddid Punjabi (réformateur de la foi), Hazrat Mirza Ghulam Ahmad Sahib.

2. Sayyed Abu'l Aala Maudoodi, Towards Islamic Reconstruction and Transformation (Vers une Reconstruction et une Transformation Islamique), Islamabad: Jamiat-e-Islami Pakistan, 1967; p. 68.
3. Maulana Muhammad Ali, Introduction à l'Etude du Saint Coran, Ohio: Ahmadiyya Anjuman Isha'at Islam Lahore (USA), 1992; p.129.
4. Al-Qamus al Arabiyyah al Misriyyah (Dictionnaire Concis de l'Arabe du Caire). Le Caire : Al Maktabah Dar'ul Ilmiyyah, définition, Hijab.
5. Maulana Muhammad Ali, op. cit., pp. 132-133.
6. Ibid
7. Le Saint Coran: Traduction de Maulana Muhammad Ali. Lahore : Ahmadiyya Anjuman Ishaat Islam Lahore (USA), 2002. Tous les textes coraniques trouvés dans cet article sont les traductions du Saint Coran de Maulana Muhammad Ali.
8. Maulana Muhammad Ali, Introduction à l'Etude du Saint Coran, op. cit., p. 132.
9. Fatima Mernissi, Les Reines Oubliées de l'Islam, Minneapolis, Minnesota : University of Minnesota Press, 1993 ; pp. 66-69.
10. Abdelhalim Abu Shaka, L'Emancipation de la Femme au Temps du Prophète, Los Angeles : Muslim Women's League, 1990 ; pp. 150-152 ; citation du hadith sharif de l'Imam Bukhari (Fazail-e-Sayyidatina Aisha Siddiqah).
11. Voir : Ahl Imran : 195, Nisa : 124, Nahl : 97.
12. Voir : Qasas : 7, Ta-Ha : 38, Ahl Imran : 42, Maryam : 16.
13. Amjad Soharwardi, Hazrat Baba Jilani notre Maître : Un Humble Serviteur du Prophète Béni, Chittagong, Bangladesh : Panj Pir Pustak, n.d., p. 78.
14. Maudoodi, op. cit., p. 70.

## APPEL AUX ARTICLES!

# La Lumière

Et

## LA REVUE ISLAMIQUE

Les articles prêts à être publiés sont les bienvenus. De préférence, les articles doivent faire entre 5 et 10 pages, à interligne simple, au format Microsoft Word, et doivent être envoyés par e-mail. Les auteurs de toutes les religions sont les bienvenus, mais les articles doivent faire référence à l'Islam. Veuillez contacter le comité de rédaction pour plus d'informations sur les directives éditoriales.

# Croyances de Hazrat Mirza Ghulam Ahmad

Compilation de l'Éditeur

Les citations suivantes proviennent des écrits et des discours de Hazrat Mirza Ghulam Ahmad, le fondateur du Mouvement Ahmadiyya dans l'Islam. Ces citations apportent une vision authentique des croyances de Hazrat Mirza Sahib et démontrent l'inexactitude de la vision que beaucoup, y compris de certains de ses disciples, ont de lui. Ces citations (et beaucoup d'autres) furent présentées comme preuves dans le procès de l'Afrique du Sud, durant le lequel des membres du Mouvement Ahmadiyya de Lahore ont témoigné contre la bigoterie des musulmans extrémistes qui s'excluaient d'eux-mêmes de l'Islam. L'entière compilation des preuves soumises au procès de l'Afrique du Sud sont disponibles (en anglais) en ligne : <http://www.muslim.org/sa-case/evidence/contents.htm>. Un numéro spécial de La Lumière et La Revue Islamique commémorant le 25<sup>ème</sup> anniversaire du procès de l'Afrique du Sud fut publié en octobre-décembre 2010 et est disponible en ligne (anglais) : <http://www.muslim.org/light/light104.pdf>.

« Notre Kalima est : Il n'y a de Dieu qu'Allah et Muhammad est le Messager de Dieu. Je crois en Allah, aux anges, aux apôtres, aux Livres Révélés, au Paradis et à l'enfer et au Jour de la Résurrection. J'accepte le Coran comme Livre d'Allah, et Muhammad (que la paix et les bénédictions d'Allah soient sur lui) comme le vrai Prophète. Je ne prétends pas à la prophétie. Et je n'insinue pas (Dieu l'interdit) qu'il y ait des choses ajoutées ou retirées du Saint Coran tel qu'il nous fut transmis par le Saint Prophète Muhammad (que la paix et les bénédictions d'Allah soient sur lui). Et je témoigne qu'il est le dernier des Prophètes et le meilleur de tous les prophètes, et un intercesseur pour les pécheurs. »

(Anwar al-Islam, p.34)

« Notre religion est le même Islam. Elle n'est pas nouvelle. Ce sont les mêmes prières, les mêmes jeûnes, le même pèlerinage, et la même Zakaat. Mais la différence est que ces devoirs ne possèdent plus que leur apparence, mais n'ont plus rien de spirituel, et nous voulons leur insuffler l'esprit de la sincérité. Nous voulons que ces devoirs soient réformés de manière à ce qu'ils produisent les résultats qui manquent au mouvement. »

(Ruhani Khaza'in No. 2, vol. ix, p. 312)

« Mes frères, vous savez que les déclarations d'incrédulité [contre moi] n'étaient pas basées sur une réelle enquête et ne contenaient pas même une petite idée de la vérité. Ces déclarations n'étaient plutôt que des pures inventions basées sur la tromperie, l'injustice et le men-

songe, et pas de la jalousie personnelle. Ces gens savent très bien que je suis un croyant et ils ont vu de leurs propres yeux que je suis musulman, que je crois en un Dieu Unique avec Qui je n'associe personne, et que je professe la Kalima : Il n'y a de Dieu qu'Allah, j'accepte le Livre d'Allah, le Coran, et Son messager Muhammad (que la paix et les bénédictions d'Allah soient sur lui), comme le dernier des Prophètes, et je crois aux anges, au Jour de la Résurrection, au Paradis et à l'enfer, et j'offre mes prières et pratique les jeûnes, et j'appartiens aux Ahl-i-Qibla [ceux qui se tournent vers la Qibla pour prier], que je considère illicite tout ce que le Saint Prophète déclara illicite et que licite tout ce qu'il déclara licite, et que je n'ai ni ajouté ni retiré quoi que ce soit de la Shari'a, pas même de la taille d'un atome, et que j'accepte tout ce qui nous vient du Messager d'Allah (que la paix et les bénédictions d'Allah soient sur lui), que je comprenne son secret ou non, et que pas la grâce d'Allah, je suis un croyant et je crois en l'unité de Dieu. »

(Nur al-Haq, vol.i, p.5)

« Les gens n'ont pas compris mes paroles et ont dit que je prétendais à la prophétie. Mais Dieu sait que leurs paroles sont clairement fausses. Il n'y a pas un soupçon de vérité en elle, ni rien d'où elle puisse germer. Ils ont concocté cette calomnie pour inciter les gens à me déclarer kafir, pour m'abuser, pour me trainer en justice et être hostile envers moi, et pour créer dans la discorde entre les croyants. Par Allah, je crois en Allah et en Son Messager, et je crois qu'il est le dernier des Prophètes. »

(Hamamat al-Bushra, p.81 ; nouvelle édition p.289)

« Enfin, je déclare encore en public que je jure par la Toute Puissance d'Allah que je ne suis pas un kafir. Ma croyance est : Il n'y a de dieu qu'Allah et Muhammad est le Messager d'Allah. Et concernant le Saint Prophète, je crois [le verset du Coran] : Il est le Message d'Allah et le Khatam an-nabiyyin. Je jure de la vérité de cette mienne affirmation autant de fois qu'il y a de noms saints de Dieu, et autant de fois qu'il y a de lettres dans le Saint Coran, et autant de fois qu'il y a de vertus appartenant au Saint Prophète à la vue de Dieu. Aucune de mes croyances n'est contraire aux commandements d'Allah et du Saint Prophète. Interpréter cela autrement est une preuve d'incompréhension. Quiconque me considère comme un kafir maintenant et ne cesse pas le takfir [appeler un musulman un kafir], laissez-le se souvenir qu'il sera interrogé après sa mort. Je jure par Allah l'Exalté que j'ai une telle foi en Allah et en le Saint Prophète que si toutes les croyances de cette époque étaient posées sur le plateau d'une balance et mes croyance dans l'autre plateau, les miennes seraient plus lourdes. »

(Karamat as-Sadiqeen, p. 25 ; déclaration publique le 25 mai 1908, un jour avant sa mort)

# Quelques-unes de nos publications

Littérature de renommé mondiale

Ahmadiyya Anjuman Isha'at Islam, (Lahore) U.S.A. Inc.

« *Il n'y a probablement aucun homme vivant qui n'ait rendu un service aussi précieux à la cause de la renaissance de l'Islam que celui rendu par Maulana Muhammad Ali de Lahore. Son travail littéraire, avec ceux récents de Khwaja Kamal-ud-Din, ont apporté la gloire et les honneurs au Mouvement Ahmadiyya.* »

Marmaduke Pickthall, traducteur du Coran en anglais

**Le Saint Coran** pp. 1418. \$19.95 HB. \$15.95 PB.

*Nouvelle édition réimprimée en 2002.*

Texte arabe avec la traduction anglaise, commentaire exhaustif, Introduction complète et large Index. A influencé des millions de gens du monde entier depuis 1917. Révisé de manière rigoureuse en 1951.

Egalement disponible en espagnol, français, russe, allemand, italien et néerlandais.

**Le Religion de l'Islam** pp. 617. \$20.95 HB. \$15.95 PB.

Un travail complet et monumental sur les sources, principes et pratiques de l'Islam. « *Il y a grand besoin d'un tel livre quand dans plusieurs pays musulmans nous voyons des personnes désireuses de faire revivre l'Islam commettre des erreurs à cause d'un grand manque de connaissance en cette matière.* »

Marmaduke Pickthall.

Egalement disponible en allemand, néerlandais et indonésien.

**Un manuel du Hadith** pp. 400. \$10.95 HB.

Les paroles du Saint Prophète Muhammad sur la vie de tous les jours en tant que musulman, cataloguées par sujet traité. Texte arabe avec traduction anglaise et notes.

**Muhammad, Le Prophète** pp. 200. \$7.95

Une biographie du Saint Prophète. Corrige plusieurs mauvais interprétations sur sa vie, et répond à la critique occidentale.

**Le Premier Califat** pp. 214. \$4.95

L'histoire de l'Islam sous les quatre premier Califes.

« *En fait, deux livres (1) Muhammad Le Prophète, (2) Le Premier Califat, par Muhammad Ali, constituent ensemble l'histoire la plus complète et la plus satisfaisante des premiers musulmans jamais transcrite en anglais.* »

La Culture Islamique, avril 1935

**Le Livre de la Prière Musulmane** pp. 90. \$4.95

Les détails de la prière musulmane, avec texte arabe, traduction et translittération en anglais. Illustré de photographies.

**Pensées Vivantes du Prophète Muhammad**

pp. 156. \$5.95

Brève biographie du Prophète Muhammad et ses enseignements. « ... Si joliment réalisé par Muhammad Ali... Devrait faire partie de l'éducation de quiconque désire connaître la vie et la carrière d'une grande personnalité historique. » - Times of Ceylon

**The New World Order** pp. 86. \$4.95

«... makes a thorough analysis of the complicated problems of the world ... examines the various solutions offered by Islam to the numerous problems of the modern world» — The Dawn, Karachi.

**Histoire et Doctrines du Mouvement Babi** pp. 115

Par Muhammad Ali. Parle de la religion Bahai. \$4.95

**Les Enseignements de l'Islam** pp. 226. \$4.95

Par Hazrat Mirza Ghulam Ahmad.

Une étude très appréciée du cheminement islamique pour les progrès physique, moral et spirituel de l'homme. « Les idées sont très profondes et vraies. » - Comte Tolstoy, Russie.

**Muhammad dans le Monde des Ecritures, v. 1** pp. 412. \$15.95 HB.

Par Maulana Abdul Haq Vidyarthu, expert en langues bibliques, avec des citations en hébreu et ancien grec.

**Jésus au Paradis sur Terre** pp. 471. \$16.95 HB. \$12.95 PB.

Par Khwaja Nazir Ahmad.

Le voyage post-crucifixion de Jésus au Khashmir et l'identification de sa tombe là-bas.

**L'Islam de l'Orient à l'Occident** pp. 142. \$4.95

Par Khwaja Kamal-ud-Din.

Ses fameuses conférences données dans différents pays d'Orient et d'Occident de 1913 à 1926.

**La Table Parlante** pp. 65. \$2.95

Par Khwaja Kamal-ud-Din.

La religion pour les penseurs rationnels.

**Le Prophète Idéal** pp. 212. \$7.95

Par Khwaja Kamal-ud-Din.

Son caractère et ses réalisations.

**Les Fondamentaux de la foi chrétienne à la lumière des gospels** pp. 62. \$2.95

Par Maulana Sadr-ud-Dun

**Anecdotes de la vie du Prophète Muhammad** pp. 49. \$2.50

Par M.A. Faruqui.

La vie du Prophète dans un langage simple.

**Introduction à l'Islam** pp. 66. \$4.95

Par Dr. Zahid Aziz.

Pour les jeunes lecteurs et les débutants. Explication basique de l'Islam dans un format question/ réponse.

**La Signification de la Sourate Fatihah** pp. 16. \$4.95

Par Fazeel Sahukhan.

Illustré, en couleur, livre pour enfants.

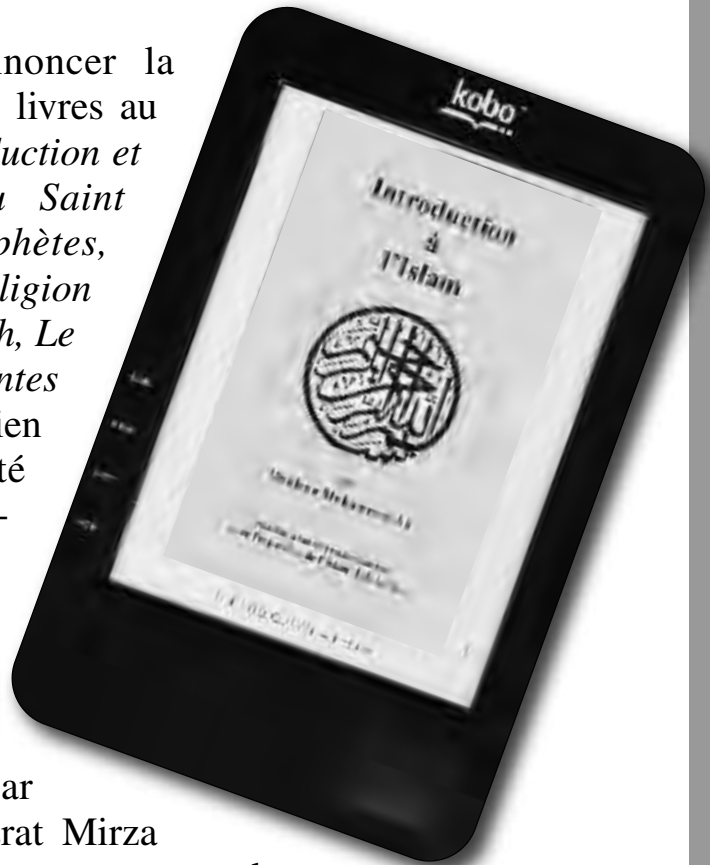
**Al-Hamdu-li-llah** pp. 18. \$7.95

Par Fazeel Sahukhan. Illustré, en couleur, livre pour enfants de moins de cinq ans pour leur apprendre dix phrases islamiques de base.

# Livrels maintenant disponibles!

« Et quand les livres furent répandus. »  
(81:10)

C'est un grand plaisir d'annoncer la conversion de plusieurs de nos livres au format livrel, y compris la *Traduction et le Commentaire anglais du Saint Coran*, *Histoire des Prophètes*, *Muhammad le Prophète*, *La Religion de l'Islam*, *Le Manuel du Hadith*, *Le Premier Califat*, *Pensées Vivantes du Prophète Muhammad*, et bien d'autres. Avec la popularité croissante des lecteurs électroniques, les livrels sont devenus le moyen le plus apprécié d'accéder à la littérature. Afin de continuer à avoir les trésors de littérature de renommée mondiale écrits par Maulana Muhammad Ali, Hazrat Mirza Ghulam Ahmad et d'autres auteurs du Mouvement Ahmadiyya de Lahore, nous avons décidé de convertir nos publications habituelles au format livrel.



Ces livres et une bibliothèque grandissante de publications au format livrel, sont disponibles auprès des grands vendeurs de livres en ligne ou en nous contactant directement à :

**Ahmadiyya Anjuman  
Isha'at Islam Lahore Inc., U.S.A**

P.O. Box 3370, Dublin, Ohio 43016, U.S.A.

[www.muslim.org](http://www.muslim.org)